

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Echahid Hamma Lakhdar – El-Oued
Faculté des Lettres et des Langues
Département des Lettres et Langue Françaises



Mémoire présenté en vue de l'obtention du master
Option : Didactique et langues appliquées
Titre

La pratique théâtrale au service de l'enseignement- apprentissage de la production orale en FLE

**Cas des apprenants de 2^{ème} année secondaire, lettres et langues
étrangères**

Présenté par :
Ayat Errahmane **BELLA BACI**
Chahinaz Malak **KHELIEL**
Messaouda **BELAID**

Directeur de mémoire :
Dr. Mounir **MILOUDI**

**Soutenu et présenté publiquement le 07 juin 2023
Devant le jury composé de**

Pr Dalal MESGHOUNI, Professeur des universités, Université d'El-Oued,	Présidente
Dr Abdelmalek DJEDIAI, Maître de conférences A, Université d'El-Oued,	Examineur
Dr Mounir MILOUDI, Maître de conférences B, Université d'El-Oued,	Rapporteur

Année universitaire : 2022-2023

Remerciements

En premier lieu, nous remercions Dieu qui nous a donné la santé, la volonté et la patience pour pouvoir réaliser ce travail.

Nous souhaitons également exprimer nos plus sincères remerciements à notre encadrant, **Dr MILOUDI Mounir**, qui n'a ménagé ni son temps, ni ses efforts pour nous encadrer. Nous le remercions pour sa disponibilité, sa compréhension, ses encouragements constants, ses recommandations précieuses et son orientation avisée. Merci du fond du cœur.

Nos chaleureux remerciements s'adressent aussi à l'enseignant **OUKHOUIA Yacine** et l'enseignante **BELLA BACI Wafa** pour leur aide et leur soutien.

Enfin, un grand merci à tous ceux qui ont contribué de près ou de loin à la réalisation de ce mémoire de master.

Dédicace I

À ma mère **Rachida** et mon père **Said**, ma source de bonheur.

À mes frères et mes sœurs, les artères de mon cœur.

À ma chère directrice **Messaouda** et sa petite famille qui m'ont soutenu tout au long de mon cursus.

À mes nièces et mes neveux, que Dieu les protèges.

À tous mes amis et mes collègues.

À tous mes enseignants de primaire, moyenne, secondaire et université.

Je dédie ce modeste travail.

Ayat Errahmane BELLA BACI

Dédicace II

À mes chers parents et mes chères sœurs, ma source de motivation pour le soutien tout au long de mon parcours académique.

Leur soutien m'a permis de surmonter les obstacles les plus ardues, leur patience était pour moi un véritable havre de paix dans les moments de faiblesse.

À mes grands-parents, source d'inspiration et de sagesse.

Chahinaz Malak KHELIEL

Dédicace III

À mes chers parents **Abedssalem & Fouzia**, pour leur amour, leurs sacrifices et leur soutien tout au long de mes études.

Qu'Allah les garde et leur donne la bonne santé.

À tous mes chers frères et chères sœurs.

À mon oncle Taher et sa femme Samira pour leurs encouragements.

À ma voisine Fadila et ses filles.

À toute ma famille et mes amis.

À mes collègues **Aya** et **Chahinaz** pour leur aide et leur compréhension durant la réalisation de ce projet.

Avec toute gratitude je dédie cet humble travail

Messaouda BELAID

Résumé :

La production orale est l'une de compétences le plus importantes dans l'acte de l'enseignement-apprentissage d'une langue étrangère. C'est pourquoi, les enseignants du secondaire cherchent toujours de nouvelles stratégies et font appel à plusieurs outils pour développer cette compétence chez leurs apprenants, afin qu'ils puissent s'exprimer spontanément et avec toute fluidité.

Cette recherche scientifique met l'accent sur une véritable solution qui peut aider les apprenants à acquérir une compétence communicative. Notre objectif est d'étudier l'impact de la pratique théâtrale sur l'enseignement-apprentissage de la production orale en classe de FLE. Nous ambitionnons via le présent mémoire de trouver d'éléments de réponses à la question nodale suivante : comment la pratique théâtrale influence-t-elle sur l'enseignement-apprentissage de la production orale en classe de FLE ?

Pour ce faire, nous optons pour deux outils d'investigation : l'entretien semi-directif auprès des enseignants du cycle secondaire et l'expérimentation auprès des apprenants de 2^{ème} année secondaire, lettres et langues étrangères du lycée de Bousbai Saleh Abd El-Madjid, Tiksebt, El-Oued.

Mots clés : Didactique de l'oral, production orale, pratique théâtrale, rentabilité, motivation.

Summary:

Oral production is one of the most important skills in the act of teaching and learning a foreign language. For this reason, secondary school teachers are always looking for new strategies and tools to develop this skill in their learners so that they can express themselves spontaneously and fluently.

This scientific research focuses on a real solution that can help learners acquire communicative competence. Our objective is to study the impact of the theatrical practice on the teaching-learning of oral production in the FLE classroom. Our goal is to find answers to the following question: How does theatrical practice influence the teaching-learning of oral production in the FLE classroom?

To do this, we opt for two investigative tools: the semi-directive interview with the secondary teachers and the experimentation with learners of 2nd year's secondary school, letters and foreign languages ant the Bousbia Saleh Abd El-Madjid secondary school, Tiksebt, El-Oued.

Key Words: Didactic of oral, oral production, theatrical practice, profitability, motivation.

Table des matières

« Toutes les langues humaines sont avant tout orales. »

Alfred Dogbé

Table des matières

Remerciements	I
Dédicace I.....	II
Dédicace II.....	III
Dédicace III	IV
Résumé	V
Table des matières	VI
Introduction	11

Chapitre 01

Le cadre conceptuel de l'oral en classe de FLE

1. L'oral en classe de FLE.....	16
2. La place de l'oral dans les différentes méthodologies d'enseignement	17
2.1 L'oral et l'approche communicative.....	17
2.2 L'oral et la perspective actionnelle.....	18
3. Les compétences de l'oral	18
3.1 Qu'est-ce qu'une compétence ?.....	18
3.2 La compréhension orale.....	18
3.3 La production orale.....	19
3.3.1 Les caractéristiques de la production orale	20
3.3.2 La mise en pratique de la production orale	20
3.3.2.1 La simulation	20
3.3.2.2 Le jeu de rôle	21
3.3.2.3 Le débat et l'exposé	21
3.3.3 Les difficultés et les obstacles qui empêchent les apprenants à s'exprimer	21
3.3.3.1 L'interférence.....	21
3.3.3.2 La motivation	21
3.3.3.3 L' (in)sécurité linguistique.....	22
3.3.3.4 La timidité.....	22
3.3.3.5 Le trac	22
3.3.3.6 Le manque de confiance en soi.....	22

Chapitre 02

Les atouts de la pratique théâtrale en classe de FLE

Table des matières

1. Le théâtre.....	25
2. Les sous-genres du théâtre	26
2.1 .La tragédie	26
2.2 .La comédie	26
2.3. Le drame	26
3. Les spécificités du texte théâtral	27
3.1 .Le dialogue	27
3.2 .Les répliques.....	27
3.2.1 Le monologue	27
3.2.2 L'aparté.....	27
3.3 .La tirade.....	28
3.4 .Les didascalies	28
3.5 .La double énonciation	28
4. L'activité théâtrale.....	28
5. Les types des activités théâtrales.....	29
5.1 .Les jeux de dynamisation	29
5.2 .Les jeux de découverte	29
5.3 Les saynètes parlées et non verbales	29
5.4 .La théâtralisation et l'improvisation.....	30
5.5 . La mimique.....	30
5.6 .Les jeux de rôle.....	30
6. La communication théâtrale	30
7. La pratique théâtrale un outil propice pour le développement de la production orale des apprenants en classe de FLE	32
8. Les avantages de la pratique théâtrale en classe de FLE.....	33

Chapitre 03

Contextualisation de la recherche

1. Le statut du français en Algérie.....	36
2. Le statut de l'oral en 2 ^{ème} année du cycle secondaire	37
2.1. Qu'est-ce qu'un programme ?	37
2.1.1. La place de l'oral dans le programme.....	37
2.2. Qu'est-ce qu'un document d'accompagnement ?	40
2.2.1. L'oral dans le document d'accompagnement de français.....	40

Table des matières

2.3.	Le manuel scolaire de français	41
2.3.1.	L'oral dans le manuel scolaire de français.....	41
3.	Le statut du théâtre en 2 ^{ème} année du cycle secondaire	42
3.1.	Le théâtre dans le programme de français	42
3.2.	Le théâtre dans le document d'accompagnement de français	43
3.3.	Le théâtre dans le manuel scolaire.....	43

Chapitre 04

Entretiens semi-directifs auprès des enseignants du secondaire

1.	La/ les langues de l'enquête	47
2.	Élaboration et passation des entretiens.....	48
3.	Problèmes et difficultés rencontrés	49
4.	Le choix du lieu et de la trame de l'entretien.....	49
5.	La transcription des entretiens.....	51
6.	L'analyse thématique	52
6.1.	Le repérage préalable des thèmes	52
6.2.	L'enseignement de la production orale au cycle secondaire	52
6.3.	L'insuffisance du volume horaire consacré à la production orale.....	53
6.4.	Le choix du sujet de la production orale est un facteur de motivation supplémentaire pour les lycéens	53
6.5.	Les difficultés qui empêchent les lycéens à s'exprimer	53
6.6.	Le théâtre au cycle secondaire.....	54
6.7.	Le manque d'opportunités de formation concernant la pratique théâtrale	56
6.8.	L'inutilité du manuel scolaire.....	56
6.9.	Le théâtre est une stratégie active d'apprentissage.....	57
6.10.	Les atouts de la pratique théâtrale sur la production orale des lycéens	57
6.11.	Le théâtre est un facteur de motivation pour la prise de parole	58
7.	Bilan synthétique.....	59

Chapitre 05

La pratique théâtrale en expérimentation

1.	Le cadre général de l'expérimentation	61
2.	Le lieu de l'expérimentation	62
3.	Grille d'observation.....	62
4.	Le public cible étudié	62

Table des matières

5. Cheminement de l'expérimentation	63
5.1. Le pré-test	63
5.2. Post-test	66
6. Confrontation des résultats (étude comparative).....	69
Conclusion.....	70
Glossaire	73
Bibliographie	75
ANNEXES	79

Introduction

« Le théâtre est une tribune. Le théâtre est une chaire. Le théâtre parle fort et parle haut. »

Victor Hugo

Introduction

Nous savons tous que la production orale est l'une des compétences clés dans l'apprentissage d'une langue étrangère, car elle permet aux apprenants de communiquer efficacement dans des contextes variés. Elle leur permet également de s'exprimer avec précision, de comprendre et de participer aux conversations, de persuader et de négocier, de développer leur confiance en soi et de s'intégrer dans des contextes socioprofessionnels.

Cependant, les apprenants du français langue étrangère rencontrent toujours des difficultés lors de l'apprentissage et le développement de cette compétence. Parmi les difficultés les plus courantes, nous citons la peur de parler en public, la timidité et le manque de confiance en soi, ainsi, des problèmes liés à la prononciation, à l'intonation, à l'articulation et à la fluidité. Toutes ces difficultés peuvent également entraver le processus de l'enseignement-apprentissage de la production orale.

Face à ce constat, de nombreux enseignants du cycle secondaire exerçant dans les zones du sud ont recours à des méthodes pédagogiques innovantes pour stimuler la production orale chez leurs apprenants. Parmi ces méthodes, nous proposons la pratique théâtrale qui offre une approche innovante pour développer cette compétence en proposant une méthode ludique interactive et créative.

Le travail académique, qui s'inscrit dans le stade initial de la recherche, s'intitule « *La pratique théâtrale au service de l'enseignement-apprentissage de la production orale en FLE. Cas des apprenants de 2^{ème} année secondaire, lettres et langues étrangères* ». Il est inclus dans le vaste domaine de la didactique de FLE¹, en particulier la didactique de l'oral, plus précisément la production orale. Les motivations qui nous ont poussées à travailler sur ce thème sont d'ordre personnel et professionnel. Premièrement, notre passion du théâtre qui a commencé lorsque nous avons joué notre première pièce théâtrale en 3^{ème} année licence². En outre, l'une d'entre nous est enseignante de français de cycle primaire, elle cherche toujours des nouvelles stratégies actives pour développer davantage la compétence langagière de ses apprenants et elle suggère la pratique théâtrale comme l'une des solutions efficaces.

Notre souci de développer la compétence de la production orale des apprenants découle de notre conviction que cette compétence est la clé de réussite de l'acte de l'enseignement-apprentissage du FLE.

¹ Français langue étrangère.

² Module : Étude de textes littéraires, pièce théâtrale de Corneille, le cid.

Introduction

En raison de ce qui est précède, notre recherche tente de répondre à la problématique suivante : Comment la pratique théâtrale influence-t-elle sur l'enseignement-apprentissage de la production orale en classe de FLE ?

Notre question principale se subdivise à son tour en quatre autres questions secondaires :

- Quelles sont les difficultés qui empêchent l'acte de l'enseignement-apprentissage de la production orale ?
- Quels sont les atouts de la pratique théâtrale vis-à-vis l'enseignement-apprentissage de la production orale en FLE ?
- À quel point la pratique théâtrale motive-t-elle les apprenants à prendre la parole ?
- Quelle place occupe le théâtre dans le cycle secondaire en Algérie ?

Pour éclairer notre compréhension et répondre à nos interrogations, nous avons émis les hypothèses ci-dessous :

- Les difficultés qui entravent l'acte de l'enseignement-apprentissage de la production orale en classe de FLE pourraient être : le manque de motivation des apprenants, le manque de confiance en soi, la timidité, le stress, la peur et aussi l'insuffisance du bagage linguistique.
- La pratique théâtrale permettrait à l'apprenant de renforcer sa confiance en soi, de surmonter le stress et la timidité et ainsi d'être motivé tout au long de la séance.
- La pratique théâtrale pourrait considérablement motiver les apprenants à prendre la parole en public, car elle leur offre une expérience pratique de la production orale et leur permet de développer leur créativité et leur sens de l'improvisation.
- Malgré son intégration dans le programme de 2^{ème} année, filières lettres et langues étrangères, lettres et philosophie, le théâtre serait présent timidement et surtout dans les pratiques de classe au cycle secondaire.

Notre objectif de recherche tout au long de ce travail est d'étudier l'impact de la pratique théâtrale sur l'enseignement-apprentissage de la production orale. Cet objectif a donné naissance à d'autres objectifs opérationnels partiels : d'abord, identifier les difficultés rencontrées par les apprenants lors de la prise de parole, ensuite, mettre l'accent sur les atouts de la pratique théâtrale sur la production orale des apprenants, enfin, connaître la place du théâtre dans le système éducatif du secondaire en Algérie et ainsi dans les pratiques de classe.

Introduction

Dans l'objectif de réaliser nos objectifs et de vérifier nos hypothèses, nous avons opté pour deux outils d'investigation. Premièrement, des entretiens semi-directifs auprès des enseignants du secondaire. Deuxièmement, une expérimentation en classe.

Nous optons principalement pour la méthode descriptive et analytique pour décrire et analyser les résultats recueillis.

Notre mémoire se compose de cinq chapitres, le volet théorique qui contient les trois premiers chapitres, et les deux autres chapitres sont réservés pour le volet pratique.

À travers le premier chapitre, nous mettons l'accent sur le cadre conceptuel de l'oral, plus particulièrement, la production orale.

Nous évoquons dans le deuxième chapitre, l'aspect définitoire du théâtre, ses activités et ses atouts en relation avec l'acte de l'enseignement-apprentissage de la production orale.

À partir du troisième chapitre, nous mettons en relief le statut de l'oral et du théâtre dans les documents officiels de 2^{ème} année secondaire, filière lettres.

Dans le quatrième chapitre, nous effectuons des entretiens semi-directifs auprès des enseignants du cycle secondaire.

Quant au cinquième chapitre, nous expérimentons la pratique théâtrale en classe auprès de 20 lycéens pour mieux crédibiliser notre recherche.

En fin de compte, nous achevons notre travail par une conclusion générale qui contient une synthèse des résultats obtenus au cours de cette étude, en vérifiant si les hypothèses initiales ont été confirmées ou non.

Chapitre 01

Le cadre conceptuel de l'oral en classe de FLE

*« L'image d'un individu se fait plus encore sur la maîtrise de l'oral que la maîtrise de
l'écrit. »*

Alain BENTOLILA

La compétence de la production orale est primordiale dans le processus de l'apprentissage de FLE. Pierre Martinez confirme de son côté que le point de départ de l'apprentissage d'une langue est l'oral.¹ Le processus d'enseignement de cette compétence exige une variation d'activités par l'enseignant afin de dépasser les frontières (les obstacles, les difficultés) qui empêchent l'apprenant d'acquérir cette dernière. Dans notre présent chapitre, nous nous concentrons sur l'oral, sa place dans les méthodologies d'enseignement, ses compétences et plus précisément celle de la production orale. Ensuite, nous abordons quelques activités utilisées dans l'enseignement de la compétence précédente. Enfin, nous posons les difficultés et les obstacles que l'apprenant fait face lors de son apprentissage de cette dernière.

1. L'oral en classe de FLE

Tout d'abord, l'oral est un concept clé dans notre recherche. C'est pourquoi, nous sommes devant une nécessité d'évoquer ce vocable et montrer l'importance de ce dernier dans l'apprentissage du FLE.

Il est à noter que l'oral est un concept polysémique. C'est pourquoi, il est difficile d'en limiter dans une seule définition :

Selon le dictionnaire le petit Robert, l'oral désigne tout ce qui relatif à la communication verbale. Il souligne également que l'oralité est fondée sur la transmission des informations par la bouche et la voix, tandis que l'écriture utilise des symboles graphiques. « *Mot qui vient du latin os, oris « bouche », (oppose à l'écrit) qui se fait, qui se transmet par la parole* ». ².

En outre, l'oral ne se limite pas à la langue verbale mais, aussi au non-verbal, comme les gestes, les mimiques, les regards et le langage corporel en général.

De même, L'enseignement des langues étrangères implique de se concentrer sur la spécificité de la langue orale et de favoriser son apprentissage par des activités d'écoute et de production basées sur des textes sonores, idéalement d'origine authentique. Jean Pierre Robert confirme ce propos :

¹ Pierre Martinez, *La didactique des langues étrangères*, Paris, PUF 1996, p.63.

² PAUL et al., *Le petit Robert de la langue française*, Dictionnaire le Robert, Paris 2006, p.1792.

« Le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la spécificité de la langue orale et son apprentissage au moyen d'activités d'écoute et de production conduites à partir de textes sonores, si possible authentiques ».¹

2. La place de l'oral dans les différentes méthodologies d'enseignement

Dans cette ordre d'idées, l'enseignement de l'oral a été marginalisé dans la méthodologie traditionnelle appelée aussi grammaire-traduction où toute priorité a été accordée à l'écrit, donc, les activités orales se contentent qu'à la récitation des règles grammaticales et à la traduction orale de passages difficiles.²

En outre, l'oral a commencé d'arracher sa place de l'écrit au point de prendre la première position, dans les méthodes directes, audio-orales et audio-visuelles. Mais selon J.- Cuq, l'oral était considéré par ces méthodes non plus comme un objectif, mais plutôt un moyen d'enseignement.³

Cependant, l'oral n'a trouvé sa vraie valeur qu'avec l'approche communicative et la perspective actionnelle. C'est pourquoi, nous avons décidé de nous focaliser sur sa place dans ces dernières.

2.1 L'oral et l'approche communicative

Quant à cette approche développée en France dans les années 1970 où la langue était considérée comme un instrument de communication et surtout d'interaction sociale, l'oral est un objectif à part entière.⁴

Il est important de noter que l'approche communicative a pour finalité de conduire l'apprenant vers une autonomisation dans son discours oral, et pour réaliser cet objectif, elle a proposé des activités faisant une révolution au niveau de l'enseignement de la langue orale, comme : la simulation globale et les jeux de rôles.⁵ J.-Cuq affirme quant à ce propos :

¹ Jean Pierre Robert., *L'essentiel, Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, Paris, Ophrys 2008, p.156.

² Christian Puren, *Histoire des méthodologies d'enseignement des langues vivantes*, Paris, Nathan-CLE International, 1988, p.36.

³ Jean Pierre Cuq, *dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, CLE International, Paris 2003, p.182.

⁴ Jean Pierre Robert, *Op., cit.*, p. 157.

⁵ *Ibid.*

« Les approches communicatives, visant le développement des compétences de communication ont achevé le processus en faisant l'oral un objectif à part entière : de nouvelles techniques, jeux de rôles et cadres de simulations globales, en sont l'expression la plus évidente ».¹

2.2 L'oral et la perspective actionnelle

Quant à ce propos, l'oral occupe une place prépondérante dans la perspective actionnelle, car il est considéré comme l'une de compétences linguistiques essentielles pour la communication effective dans une langue étrangère.

En effet, la perspective actionnelle met l'accent sur l'utilisation de la langue dans des situations réelles et authentiques, ce qui implique souvent la production orale.

À la lumière de ce qui précède, nous pouvons dire que la priorité est donnée à l'oral, et selon cette perspective l'interaction orale est considérée comme la principale activité langagière.²

3. Les compétences de l'oral

3.1 Qu'est-ce qu'une compétence ?

Selon Coulet, la compétence est « une organisation dynamique de l'activité mobilisée et régulée par un sujet pour faire face à une tâche donnée dans une situation déterminée ».³

D'après ce passage, la compétence est l'ensemble des activités, des démarches, et des connaissances mettent en œuvre par l'individu afin de trouver des solutions, résoudre un problème dans son domaine professionnel.

De ce fait, en didactique de FLE, et selon J.-Cuq la compétence encaisse trois formes de capacité cognitive et comportementale : compétence linguistique, socioculturelle et aussi communicative.⁴

3.2 La compréhension orale

Bien qu'elle a été moins étudiée dans les premières méthodologies d'enseignement, la compréhension orale reste une compétence primordiale dans l'apprentissage des langues

¹ Jean Pierre Cuq, *Op., cit.*

² L'enseignement de l'oral dans les différents courants méthodologique, Disponible sur : <https://souad-kassim-mohamed.blog4ever.com/chapitre-2-place-et-fonctions-de-l-oral-dans-les-differents-courants-methodologiques> Consulté le 02/02/2023 à 16 :00.

³ Autour de la notion de compétence, Disponible sur : <http://ife.ens-lyon.fr> Consulté le 02/02/2023 à 20 :00.

⁴ Jean Pierre Cuq, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, CLE International, Paris 2003, p.48.

étrangères, plus précisément le français, et comme il est mentionné dans l'approche communicative : « Avant de produire, il faut comprendre ».

Ainsi, selon Jean-Pierre Robert, en didactique de langue, la compréhension signifie le processus de décodage d'un message oral ou bien écrit

En effet, cette compétence vise à développer des stratégies d'écoute aux apprenants, et de compréhension dénoncés à l'oral.

À la lumière de ce qui précède, comprendre un message oral est alors, une compétence indispensable dans l'acte de communication qui suppose toujours un émetteur et un récepteur, donc il faut comprendre pour pouvoir répondre.¹

Il est à mentionner que ce qui nous intéresse le plus dans notre recherche est la production orale. C'est pour cette raison que nous voyons convenable de ne pas approfondir avec la compréhension de l'orale.

3.3 La production orale

Il est à signaler que les deux termes (expression et production), sont des voisins en sémantique, et ils sont toujours utilisés comme synonymes en didactique de FLE.

Pour mettre en évidence ce concept, il faut d'abord définir le verbe produire qui désigne en didactique de l'oral, l'utilisation des signes sonores pour confectionner un message oral.²

Également, la compétence de la production orale est l'habileté la plus difficile à développer, quand nous voulons apprendre une langue étrangère, car il ne suffit pas de connaître la grammaire, la syntaxe et la conjugaison pour produire un message oral. Autrement dit cette compétence fait appel non à la compétence linguistique seulement, mais aussi à la compétence communicative.³

D'après H. Saurez : « *S'exprimer oralement c'est transmettre des messages généralement aux autres, en utilisant principalement la parole comme moyen de communication* »⁴. C'est-à-dire que l'expression orale est la transmission d'un message oral dans une situation de communication en utilisant la parole.

¹ *Ibid.*

² Jean Pierre Robert, *L'essentiel, Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, Paris, Ophrys, 2008, p.171.

³ *Ibid.*, p.17.

⁴ Saurez Hélène, *Prendre la parole*, Paris, Hatier, 1995, p.5.

3.3.1 Les caractéristiques de la production orale

À ce propos, la production orale s'amorce toujours par des idées présentées sous forme d'informations, de diverses opinions, de sentiments adaptés selon l'âge, le rôle et le statut social de destinataire. Il est primordial d'avoir un objectif bien précis de ce que nous voulons exprimer. Elle doit être bien structurée de manière logique et illustrée avec des exemples concrets. La production orale inclure le non-verbal (le langage corporel) comme les gestes et les mimiques, la voix (l'articulation, volume...) et les pauses, le silence, et les regards.¹

3.3.2 La mise en pratique de la production orale

Sur ce point, il existe plusieurs activités d'enseignement de la production orale, qui aident l'enseignant à atteindre ses objectifs pour que l'apprenant soit capable de :

- Prendre la parole devant un public.
- Participer à un échange dans une situation de communication.
- S'exprimer clairement en utilisant une voix audible.
- Produire un message oral convenable à la situation de communication.
- Respecter les règles morphosyntaxiques et utiliser un lexique approprié.
- Adapter le niveau de la langue à la situation de communication.²

3.3.2.1 La simulation

Cette activité fait appel à la créativité et à l'imagination de l'apprenant, où l'enseignant implique un jeu stimulé qui permet à l'apprenant de produire des énoncés à l'aide des images fixes. Prenant à titre d'exemple, l'acte de parole « se présenter » où les images illustrent une situation de communication réelle (à l'école, dans un taxi...). Nous demandons de l'apprenant à répondre aux questions de situations : qui parle ? A qui ? Où ? Comment ? Puis nous demandons de lui de se mettre à la place du personnage et de créer la situation de communication.

¹ Baril.D, *Technique de l'expression écrite et orale*, Paris, Dalloz 2002, p.339.

² Yacine BAGGAR, *La production de l'oral en classe de français : quels obstacles pour les apprenants du niveau tronc commun du cycle secondaire qualifiant ?*, *Didaskein*, N.2, vol.1, 2022, p.63, Disponible sur : <https://www.asjp.cerist.dz/en/article/150871> , Consulté le 03/02/2023, à 13:09.

3.3.2.2 Le jeu de rôle

Quant au propos de jeu de rôle est une activité amusante qui se base sur l'animation d'une scène par des apprenants en créant des personnages spontanés personnels et plus réels que pour le canevas, « *sans documentation ni préparation particulière autre que le cours de langue lui-même, et sans consignes autres que l'indispensable nécessaire pour le point de départ* »¹.

Donc, dans une activité de jeu de rôle, les apprenants sont invités à improviser un dialogue selon un scénario préparé à l'avance, en utilisant leur imagination. Autrement dit, elle ne consiste pas en une mémorisation d'un texte écrit.

3.3.2.3 Le débat et l'exposé

Pour ce qui est du débat et l'exposé, sont des activités qui concernent les apprenants ayant un niveau privilégié à l'oral. Ils sont généralement utilisés au cycle secondaire ou bien à l'université, « *il s'agit d'exprimer, devant un public une opinion personnelle justifiée, de façon cohérente et structurée, sur une question posée* ».²

3.3.3 Les difficultés et les obstacles qui empêchent les apprenants à s'exprimer

3.3.3.1 L'interférence

La plupart du temps, l'apprenant pense en arabe lorsqu'il veut s'exprimer en français. Donc, il traduit ses idées mot à mot. Le fait de faire recourir chaque fois à sa langue maternelle ses règles et systèmes qui sont complètement différents du français, mène l'apprenant à commettre des erreurs.

3.3.3.2 La motivation

De prime abord, la motivation est un facteur principal dans le processus de l'enseignement-apprentissage de la production orale en didactique du FLE. Elle nourrit le désir d'apprendre chez l'apprenant, et lui donne la force pour trouver des solutions à ses difficultés, de faire de son mieux pour construire son apprentissage, et notamment de développer sa compétence communicative.

¹Enseigner l'expression orale, Disponible sur : <https://alf.asso-web.com/62+enseigner-l-expression-orale.html>
Consulté le 04/02/2023, à 17 :00.

² *Ibid.*

Dans la même optique, il est indispensable aux enseignants de réfléchir sur, comment donner un nouveau souffle de vie à leur pratique de classe afin de raviver la motivation des apprenants et de la garder tout au long de la séance.

3.3.3.3 L' (in)sécurité linguistique

Ce concept demeure au cœur de préoccupations de pédagogues et didacticiens. Les apprenants de FLE privilégient toujours l'écrit à l'oral, car ils ont toujours des difficultés dans cette dernière au point d'un blocage lors de la prise de parole.

L'insécurité linguistique se manifeste souvent chez les apprenants à cause de l'hypercorrection syntaxique et de l'auto-évaluation négative.

3.3.3.4 La timidité

Généralement, dans une classe de FLE, l'apprenant sent de l'anxiété et de la timidité lors de la prise de parole. Croskey définit cette dernière telle une inquiétude ou crainte de s'exprimer devant une autre personne en utilisant une langue étrangère.¹

En outre, cette inquiétude préoccupe les gens qui ne pratiquent que leur langue maternelle. Autrement dit, l'apprenant a toujours peur de pratiquer oralement le français devant les gens (prendre la parole) afin qu'il ne soit pas jugé en cas de tromper dans l'erreur (garder le silence mieux que commettre des erreurs).

3.3.3.5 Le trac

Selon Picard, le trac est « *un malaise lors de l'exécution d'une tâche en présence (réelle ou imaginée) d'autrui* ». ²Et dans notre cas, le trac se manifeste lors de la pratique d'une langue étrangère. L'apprenant se sent mal à l'aise et il s'exprime difficilement, même s'il a un bon niveau à l'oral.

3.3.3.6 Le manque de confiance en soi

Le manque de confiance en soi provoque des problèmes au niveau de la production orale de l'apprenant. Si l'apprenant est confiant, il est facile à s'exprimer, si c'est l'inverse, les problèmes commencent.

¹ La peur de la production orale en français en classe de FLE, Disponible sur : <https://repositorij.ffzg.unizg.hr> Consulté le 01/02/2023, à 21 : 14

² Le trac : Comment mieux l'appivoiser ?, Disponible sur : <https://www.aide.ulaval.ca> , Consulté le 05/02/2023, à 09 :00.

Pour ainsi dire l'environnement, la famille, la situation sociale, et même le milieu scolaire, ce sont les facteurs principaux qui peuvent influencer la confiance des apprenants, sans oublier l'enseignant qui joue un rôle central, il peut soit renforcer cette confiance, soit la détruire complètement.

Finalement, et pour bien conclure ce chapitre, nous réinsistons encore sur la place centrale qui occupe l'oral dans le monde des langues étrangères, et nous inquiétons sur les solutions qui peuvent remédier les obstacles et les difficultés des apprenants en raison de bien gérer la séance de la production orale et de développer leur compétence en la matière. Pour cela, nous parlons dans le prochain chapitre sur le pouvoir de la pratique théâtrale et son efficacité dans le processus de l'enseignement-apprentissage de la production orale en classe de FLE.

Chapitre 02

Les atouts de la pratique théâtrale en classe de FLE

*« Le théâtre est le seul lieu où il y a une rencontre entre l'écriture et l'oral, ce que
n'offrent ni le cinéma, ni la télévision. »*

Michel Rio

Le théâtre est un art puissant qui a la capacité de métamorphose et d'adaptation à toute situation, avant qu'il soit un moyen de loisir et de divertissement, il est une méthode éducative et rentable qui a montré de nombreux résultats positifs dans l'enseignement-apprentissage des langues étrangères et notamment en français.

De nombreuses études ont approuvé la rentabilité de la pratique théâtrale vis-à-vis la production orale en classe de FLE, car en travaillant avec le théâtre, l'apprenant va se sentir plus à l'aise, il va apprendre comment dépasser sa timidité, prendre la parole en public, et exprimer ses émotions, en bref, il va être capable à communiquer dans des situations différentes. Dans ce chapitre, nous parlons tout d'abord du théâtre, ses sous-genres et les spécificités de son texte. Puis nous explorons l'activité théâtrale, ses types, son impact sur l'enseignement-apprentissage du FLE et ses avantages en classe de FLE.

1. Le théâtre

Le théâtre est l'un des arts les plus anciens, de nombreuses idées et divers problèmes sociaux, politiques, religieux... sont présentés sur sa scène. Selon le dictionnaire orthodidacte :

« Le théâtre du grec « theatron » qui est le lieu de représentation, le mot théâtre alors garde la marque de sa racine grecque « thea » qui signifie regarder et se définit par le fait de montrer un monde de conversation et « -tron » qui désigne un lieu ».¹

De plus, cet art ne se limite pas sur l'acte de dire et de réciter un texte théâtral, mais plutôt sur l'acte de jouer devant un public. Il englobe le discours, les gestes, les sons, la musique et la scénographie. C'est ce qui confirme Biet, Christian et Triaou :

« Le théâtre est d'abord un spectacle et un genre oral, un éphémère, la présentation d'un comédien devant les spectateurs qui regardent, un travail corporel, un exercice vocal et gestuel le plus souvent dans un lieu particulier et dans un décor particulier. »²

Il est à signaler, que le théâtre avant qu'il soit rentable pour le comédien, il est aussi rentable pour le spectateur, car il lui pousse à la réflexion.

Pour ainsi dire, le théâtre est un genre littéraire et artistique qui énonce un acte dramatique sous forme de dialogue entre les personnages.³

¹Le dictionnaire orthodidacte, Disponible sur : <https://dictionnaire.orthodidacte.com> , Consulté le : 10/02/2023 à 16 :44.

²BIET et al., *Qu'est-ce que le théâtre ?*, Paris, Folio, 2006, p. 34.

³Naouël DELLALOU, *Le genre policier comme enjeu didactique dans l'enseignement-apprentissage de la production écrite*, Thèse de doctorat, Université d'Oran 2, juillet 2016, p. 382.

2. Les sous-genres du théâtre

2.1 .La tragédie

La tragédie est l'une de principaux genres théâtraux, créée à l'antiquité. Elle met sur sa scène que les personnages de rangs élevés (nobles, rois, héros...) illustrés et empruntés à la mythologie et à l'histoire afin de susciter l'émotion de spectateurs. Ce qui caractérise ce genre, c'est la démesure, le héros est aux prises avec une grande douleur, une destinée impitoyable ou encore une passion d'une violence terrible. Les deux ressorts principaux selon Agnès Pierron en sont la pitié et la terreur. Les deux grands tragiques français sont Corneille et Racine.¹

2.2 .La comédie

La comédie est un genre littéraire et théâtral né dans la Grèce ancienne, suscitant des émotions plaisantes. Autrement dit, c'est une pièce destinée à faire rire, jouée avec des personnages plus modestes que ceux de la tragédie. Elle traite souvent des sujets sociaux, politiques et religieux, et comme le poète latin Horace dit « *Elle corrige les mœurs en riant* ». La comique possède quatre types, le comique de gestes, de mots, de situations et de caractères. Molière est le célèbre auteur comique français.

2.3. Le drame

Le drame est le genre théâtral qui fait le mélange de deux autres genres (la tragédie et la comédie). En opposition d'autres, il met en scène de personnages réalistes pour pénétrer la complexité de la réalité humaine et sociale dans tous ces détails, extérieurs ou moraux. Veuve Talma confirme quant à ce propos :

*« Il n'épale point sur la scène les crimes, les trahisons et les misères des palais : il retrace les calamités domestiques, le désordre des passions de vices dans toutes les classes de la société ; et cette peinture doit être un enseignement, une leçon : car le spectateur ne doit jamais être inutilement affligé ».*²

En somme, ce fol art a réussi à réunir le rire et les larmes en même temps, en d'autres mots, il anime toutes les émotions à la fois, la joie, la tristesse et la peine afin de faire naître le spectacle même de la vie.

¹ Agnès Pierron, *Dictionnaire de la langue du théâtre*, Le Robert, Paris, Les RUSUELS, 2002, p 570.

² *Ibid.*, p. 189.

3. Les spécificités du texte théâtral

Le texte théâtral se distingue d'autres genres littéraires et artistiques par certaines caractéristiques qui sont, le dialogue, les répliques, les didascalies, tirade, monologue, l'aparté et la double énonciation.

3.1 .Le dialogue

Le dialogue est une composante essentielle dans une pièce théâtrale, il fait référence à la communication verbale entre les personnages. C'est la façon dont ils communiquent entre eux, révélant leurs pensées, leurs émotions et leurs motivations, et faisant avancer l'histoire de cette pièce.¹

3.2 .Les répliques

Les répliques sont l'échange de paroles entre les personnages de la pièce. Elles donnent des renseignements sur ce qui dit, soit dans un texte théâtral ou dramatique. Ils permettent de faire avancer une intrigue, de développer un personnage et d'exprimer un sentiment ou une idée. Les répliques sont généralement percutantes pour attirer l'attention du lecteur ou du public.²

3.2.1 Le monologue

Le monologue est un discours prononcé par un personnage de théâtre. Le personnage peut adresser son monologue à un public ou directement à lui-même, ou bien exprimer ses pensées à haute voix sans que les autres personnages ne l'entendent.

Dans le théâtre, le monologue peut également être utilisé pour donner aux acteurs l'occasion de montrer leur talent d'interprétation et leur capacité à captiver le public³.

3.2.2 L'aparté

L'aparté est un petit monologue à voix très basse. Il s'agit de répliques où le personnage s'adresse qu'à lui-même, et il est entendu que par les spectateurs⁴.

¹ Pierre AGNES, *Dictionnaire de la langue du théâtre*, Le Robert, Les RUSUELES, Paris, 2002, p175.

² Les répliques, Disponible sur : <https://groupe-reussite.fr> , Consulté le 26/02/2023 à 17 :00.

³ Pierre AGNES, *Op., cit*, p. 349.

⁴ L'aparté, Disponible sur : <https://www.alloprof.qc.ca> , Consulté le 28/02/2023 à 00 :22.

3.3 .La tirade

La tirade est une technique narrative dans les œuvres théâtrales, elle peut être utilisée de différentes façons pour réaliser des objectifs différents. Elle est souvent employée pour souligner le caractère d'un personnage, développer l'intrigue ou faire passer un message moral ou social.

3.4 .Les didascalies

Les didascalies sont l'ensemble des éléments ou indications concernant le décor, les costumes, l'éclairage...¹ Elles annoncent le lieu, le temps, le mouvement...

3.5 .La double énonciation

Dans un texte théâtral, la plupart du temps, quand un personnage parle, il s'adresse à deux destinataires qui sont les autres personnages et le public. Autrement dit, quand un personnage A parle avec un personnage B dans une scène, le message émis par A est destiné à B et au même temps au public.

4. L'activité théâtrale

Dans la pédagogie des langues, l'activité théâtrale est une activité différente des autres, elle a pour objectif de mettre un spectacle théâtral en scène. Pour certains, l'intégration de cette activité en milieu scolaire et notamment en classe de FLE, est excentrique avoir même non-nécessaire, alors que nous voyons le contraire, la pratique théâtrale et son pouvoir ne peut que donner le plus à ce domaine.

Dans la même optique, c'est un outil ludique qui encourage la prise de parole chez les apprenants, renforce le travail de groupe, ce qui marche bien avec le système éducatif en Algérie qui adopte la pédagogie par projet et cette dernière donne une importance cruciale au travail de groupe, aussi la pratique théâtrale aident les apprenants à devenir des acteurs de leur apprentissage en créant un certain dynamisme en classe.

De son côté, Andrien Payet confirme ce qui est cité supra :

« Intégrer des activités théâtrales en classe de FLE, permet de finaliser l'enseignement à travers des activités ludiques. Les activités théâtrales en classe s'intègrent dans une volonté d'approche communicative et actionnelle de l'apprentissage des langues vivantes. Sans être metteur en

¹Le théâtre, Disponible sur : <https://manuelnumeriquemax.belin.education> , Consulté le 27 /02/2023 à 18 :35.

scène chaque professeur peut faire appel à ces techniques pour dynamiser sa classe [...] et enfin travailler l'oral en classe. »¹

Dans le même ordre d'idées, l'activité théâtrale vient pour raviver le processus de l'enseignement-apprentissage de FLE, en permettant aux apprenants de développer leurs compétences et surtout celle de la production orale, afin qu'ils deviennent des acteurs sociaux autonomes dans la communication langagière.

5. Les types des activités théâtrales

Il existe plusieurs types d'activité théâtrale, ce qui offre aux enseignants qui veulent faire du théâtre en leurs classes des multiples choix.

Selon Andrien Payet, il existe trois types d'activités théâtrales :²

5.1 .Les jeux de dynamisation

Les jeux de dynamisation sont des activités de mise en route qui se font au début du cours. Dans ces activités, les enseignants souvent ne demandent pas aux apprenants d'interpréter un personnage.

5.2 .Les jeux de découverte

Ce type d'activité facilite la communication et l'échange dans la classe en incitant à la participation de tous les apprenants. Il est souvent utilisé pour passer de l'activité du cours à l'activité théâtrale. Ces jeux nécessitent de donner un temps suffisant pour la préparation et l'exploitation et non pas à l'interprétation. C'est pour cette raison qu'il est privilégié par les apprenants timides.

5.3 Les saynètes parlées et non verbales

Cette activité est une activité d'improvisation qui se joue seule ou en groupe. Elle a pour objectif de travailler la communication des apprenants. Dans cette dernière, la limite entre l'activité théâtrale et la production orale n'est pas toujours évidente.

De son côté Martin Boquete, ajoute trois autres type d'activités théâtrales :³

¹ Andrien Payet, *Comment intégrer des activités communicatives et théâtrales en cours de français langue étrangère*, Paris, CLE international 2010, p.22.

² *Ibid.*, p. 33.

³ I. ARBILLA, et al., *Le théâtre comme outil pour améliorer l'expression orale des élèves d'espagnol langue étrangère*, Mémoire de master, CEPEC-ISEEC 2nd degré Rhône-Alpes, Juin 2020, p. 35.

5.4 .La théâtralisation et l'improvisation

La théâtralisation est une activité à mi-chemin entre le théâtre et l'activité dramatique où il y a une certaine improvisation. En outre, il s'agit de donner à quelque chose une structure dramatique qui en effet n'est pas adressée à la théâtralisation, comme une blague, un conte ou une fable.

L'improvisation, d'après Martin, cette activité communicative se fait sans préparation, il s'agit de donner aux apprenants des situations pour improviser des scènes courtes. Cette dernière a pour but de travailler sur la spontanéité des étudiants et d'améliorer leur capacité à penser rapidement en français.

5.5 . La mimique

La mimique est une activité exploitée par les enseignants pour introduire le thème du projet, de la séquence ou bien de la leçon, dans cette dernière, les apprenants utilisent la mimique, c'est-à-dire, les mouvements faciaux et corporels afin de communiquer par des codes universels.

5.6 .Les jeux de rôle

Nous avons bien expliqué cette activité au premier chapitre (voir supra p. 21).

6. La communication théâtrale

Avant de mettre l'accent sur la communication théâtral, il faut tout d'abord aborder la notion de la communication qui est un aspect primordial dans la vie humaine, à travers laquelle des relations d'échange et de transmission se construisent. En d'autres termes, c'est un processus de mise en commun des informations, des connaissances, des idées et des émotions entre deux personnes, une personne et un groupe ou bien entre deux groupes. Cette action se fait de manière directe ou indirecte par le langage oral ou écrit ou ainsi par le langage corporel, comme : les gestes, les mimiques...

Sous cet angle, le linguiste Roman Jakobson a fait ses études, il considère que la communication est une transmission des idées entre un émetteur et un récepteur, ce que montre bien le schéma imaginé par lui dans les années 1960 qui détaille les facteurs de l'acte de communication.

La communication théâtrale est une forme de communication qui utilise les techniques et les outils du théâtre pour transmettre un message de manière convaincante et efficace. Elle implique souvent l'utilisation de la voix, du corps et de la gestuelle pour renforcer l'impact du message ce qui est jugé comme un atout de l'apprentissage du FLE. C'est-à-dire, les jeux théâtraux améliorent la production orale chez les apprenants en renforçant la confiance en soi et la prise de parole en public.

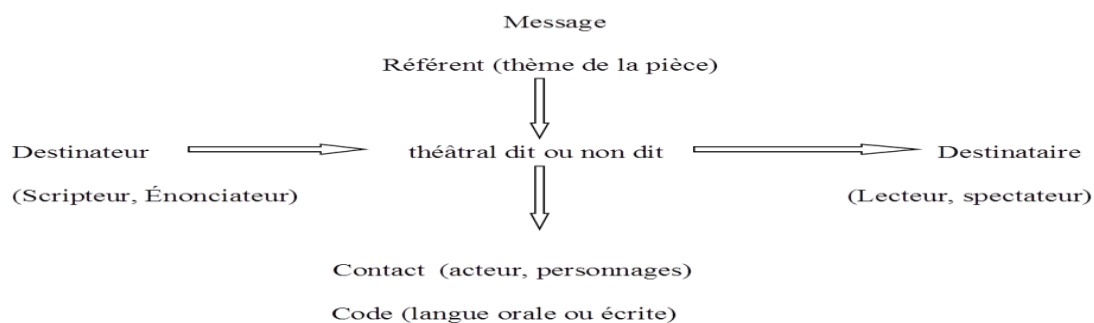


Schéma n°01 : Application du schéma de Jakobson dans le théâtre¹

En projetant le schéma de Jakobson au théâtre, nous observons que nous avons demeuré les mêmes éléments principaux du schéma tout en apportant des modifications minutieuses.

À cet égard, nous pouvons dire que l'écart entre la communication en général et la communication théâtrale réside dans l'abstraction de conversations théâtrales de l'intentionnalité et de la réciprocité. De leur côté Codard et Rollinat-Asseur affirment que :

« Pour le théâtre, comme pour la plupart des œuvres d'art, on ne saurait parler de réversibilité et d'échange entre les créateurs et les spectateurs [...], d'il y a intentionnalité de l'auteur dramatique, du metteur en scène et des comédiens, il n'y a ni intentionnalité ni réciprocité dans les dialogues qu'échangent les acteurs sur scène : tout est déjà écrit et prévu pour les personnages. »²

En somme, dans la communication en général, c'est l'improvisation et l'intentionnalité qui englobe le plus les discussions, plutôt que dans la communication théâtrale, tout est bien préparé à l'avance par les scénaristes et appris par les acteurs.

¹GHOMARI et Dellalou Naouël, *Le théâtre, un outil didactique pour l'enseignement de la production orale en classe de FLE : cas des étudiants en L2*, in revue El Mawrouth, N°. 01, vol. 10, 2022, p.423.

²Amel HAMEL, *Le théâtre comme support didactique pour l'apprentissage de l'oral chez les apprenants de la 4^{ème} A.M*, Mémoire de master, Université de Biskra, Juin 2016, p. 30.

7. La pratique théâtrale un outil propice pour le développement de la production orale des apprenants en classe de FLE

La pratique théâtrale est une activité ludique et motivante à la fois dans l'enseignement-apprentissage du FLE, c'est un support pédagogique qui prouve à chaque fois son efficacité à développer les différentes compétences des apprenants, plus particulièrement celle de la production orale. C'est qui est confirmé par Simon Fanny :

« Je tiens à mettre en avant l'importance du théâtre : à la fois les enjeux éducatifs qui en découlent, mais aussi le fait que le théâtre sous ses aspects les plus divers est aussi un support pédagogique. »¹

En effet, la pratique théâtrale en classe de FLE, peut qu'apporter le plus et enrichir la séance de la production orale. L'intégration de cette activité ludique peut d'une part améliorer qualitativement l'enseignement de cette compétence, et rénover d'autre part l'apprentissage en amenant les apprenants à apprendre en amusant.

Dans le même ordre d'idée, et avec les spécificités du texte théâtral qui se base sur une langue qui se rassemble de l'oral et sur des didascalies qui précisent l'intonation et la gestuelle, l'apprentissage de la langue devient plus naturel.

En outre, ce quatrième art est une thérapie, méthode, voir même un partenaire privilégié dans la didactique des pratiques de l'oral, pousse l'apprenant de sortir de sa coquille, de dépasser sa timidité et lui encourage de prendre la parole en public en utilisant sa voix, son corps, ses gestes, ses émotions...

« L'apprentissage ne passe pas seulement par les mots, mais par un certain nombre d'aspects qui comprennent tout autant le corps, la voix ainsi que l'environnement culturel et sémiotique dans lequel toute action intervient. »²

En d'autres termes, le théâtre donne la possibilité aux enseignants de travailler avec ses apprenants la prononciation, la diction, la gestuelle, l'élocution, la voix, le rythme, l'intonation... qui sont les éléments de base qui développent la compétence de l'orale chez les apprenants du FLE. Jean Pierre Cuq affirme quant à ce propos :

« Le théâtre dans la classe de FLE offre les avantages classiques du théâtre en langue maternelle : apprentissage et mémorisation d'un texte, travail de l'élocution, de la diction, de la

¹ Simon Fanny, « le théâtre à l'école primaire, un « plus » pour les élèves ? », Disponible sur : <https://arlap.hypotheses.org/1243> , Consulté le 26/02/2023 à 09:23.

²Laboratoire Langages, Littératures, Sociétés, Université de Savoie, Paris, 2013, p. 8.

prononciation, expression de sentiments ou d'états par le corps et par le jeu de la relation, expérience de la scène et du public, expérience du groupe et écoute de partenaire. »¹

En résumé, le théâtre est un moyen propice proche du territoire pédagogique qui peut enrayer un déficit désolant de l'enseignement-apprentissage de la production orale en classe de FLE dans nos lycées algériens.

8. Les avantages de la pratique théâtrale en classe de FLE

Le théâtre est une école et sa pratique donne une nouvelle atmosphère à l'enseignement-apprentissage du FLE. Les activités de ce dernier, permettent de développer presque toutes les compétences, mais ce qui nous intéresse le plus dans notre recherche est la production orale.

La pratique théâtrale, renforce la confiance en soi des apprenants, leur donne un coup de pouce pour dépasser leur peur et timidité de prendre la parole devant les gens, en jouant des pièces, en vivant un texte théâtral et en interprétant de différents personnages. En d'autres termes, les activités théâtrales luttent contre les barrières émotionnelles qui peuvent gêner les apprenants de s'imposer dans la classe, de prendre le risque dans un groupe et de dépasser leurs difficultés orales.

En outre, le pouvoir du théâtre ne s'arrête pas ici, il encourage aussi le travail collectif au sein de classe. Nous savons tous que la pièce théâtrale se compose souvent de plusieurs personnages, c'est-à-dire chaque élève joue un rôle différent que l'autre pour faire réussir cette pièce. Sous cet angle R.Viau confirment qu' « *une activité d'apprentissage doit se dérouler dans une atmosphère de collaboration et amener les élèves à travailler ensemble pour atteindre un but commun.* »²

Ainsi, la pratique théâtrale est jugée comme une source de motivation vis-à-vis l'enseignement-apprentissage de la production orale d'une langue étrangère, car avec le théâtre, l'apprentissage passe par le corps, les émotions et la voix au même temps ce qui va bousculer les représentations des apprenants. Donc, ils ne peuvent pas être passifs. R. Viau

¹Jean Pierre Cuq, *dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris, CLE International 2003, p.237.

² VIAU, Roland. *La motivation dans l'apprentissage du français. St-Laurent*, Renouveau pédagogique. 1999. p102.

note que : « *Les activités qui consistent à jouer des extraits de pièces de théâtre ou une pièce complète suscitent généralement la motivation de bon nombre d'apprenants.* »¹

Dans le même ordre d'idée, ce quatrième art travaille aussi la gestuelle. Dans la classe, l'enseignant généralement utilise la langue verbale et le non-verbal, de ce fait l'apprenant lorsqu'il joue une pièce théâtrale, il applique les gestes et les mimiques à côté de la langue cible. J. Arnold affirme de son côté que :

*« Doit veiller à ce que les deux canaux - verbal et para verbal ne véhiculent pas des messages contradictoires. Il est impératif que l'apprenant soit initié à l'expression corporelle et qu'il apprenne à être conséquent dans l'acte de parole »*²

En effet, nous ne pouvons pas limiter les avantages du théâtre dans quelques lignes ou même en quelques pages, nous avons juste mentionné ce que nous avons jugé nécessaire pour la production orale.

Pour terminer, la pratique théâtrale est la solution propice aux différentes difficultés qui empêchent nos apprenants d'acquérir une compétence de production orale, elles les aident à sortir de leurs coquilles en libérant leur production orale, et en les poussant à dépasser leur timidité. Avec tous ces avantages qui offrent le théâtre pour l'enseignement-apprentissage de la production orale en classe de FLE, une question qui se pose, quelle est la place du théâtre au niveau de lycées algériens ? C'est pourquoi, et pour répondre à cette question, le troisième chapitre sera réservé pour la place de la production orale et de la pratique théâtrale dans les documents officiels (le programme, le document d'accompagnement et le manuel scolaire).

¹ *Ibid.*

² ARNOLD Jane, *Le mouvement et le corps dans l'apprentissage des langues*, Le français dans le monde, Janvier 1999, N 309, p. 164.

Chapitre 03

Contextualisation de la recherche

*« Une pièce de théâtre, une comédie, une tragédie, un drame cela doit être une sorte de
personne ; cela doit penser, cela doit agir, cela doit vivre. »*

Victor Hugo

Nous visons dans ce présent chapitre de contextualiser notre recherche, en cernant le statut de l'oral et du théâtre en classe du FLE du cycle secondaire algérien, et bien précisément en 2^{ème} année secondaire. Afin de déterminer la vraie place qu'occupent ces deux concepts clés de notre recherche, nous analysons également les instructions officielles de 2^{ème} A.S qui sont : le programme, le document d'accompagnement et le manuel scolaire de français.

Nous jugeons utile de mettre l'accent sur le statut du français en Algérie pour détecter la valeur donné à cette langue dans notre pays.

1. Le statut du français en Algérie

Le statut du français en Algérie a évolué au fil du temps, de la période de la colonisation où elle était une langue officielle, jusqu'à aujourd'hui.

L'Algérie a été colonisée par la France plus de 132 ans, de 1830 à 1962. Pendant cette période, la langue française est devenue la langue officielle et la langue d'enseignement dans les écoles algériennes. Cependant, cela a également conduit à la marginalisation de la langue arabe et des autres langues autochtones.

Après l'indépendance de l'Algérie, l'arabe a été choisi comme la langue nationale et officielle, et le français donc, a été régulé au statut de langue étrangère et elle devient une langue d'enseignement présente dans le système scolaire algérien comme l'une des trois matières de base, dès la troisième année primaire jusqu' au baccalauréat, elle est aussi présente à l'université comme une langue d'étude, notamment dans les filières scientifiques, comme la mathématique, l'informatique, etc.¹

En outre, le français a trouvé sa place dans notre société. De nombreux Algériens parlent couramment cette langue et considèrent sa maîtrise comme un avantage professionnel et économique, en particulier dans les domaines de l'industrie, du commerce et du tourisme.

Il est à noter que, le statut de la langue française en Algérie reste théorique et ambigu. Malgré, qu'elle est définie comme une langue étrangère telle que l'anglais sur le plan institutionnel, mais, cette dernière bénéficie d'une situation privilégiée que les autres langues.

¹ Aya CHAKER, *Étude analytique d'un manuel scolaire de FLE en contexte algérien*, Mémoire de master, Université de M'sila, 20 juin 2021, p. 17.

« En bref, le français en Algérie a vécu plusieurs évolutions, d'une langue du colonisateur à une langue de littéraire, et finalement un véhicule de la culture Algérienne et idiome de la modernité, de la science, de la technologie et de l'ouverture de l'algérien sur le monde. »¹

En conclusion, le français continue d'avoir un statut important en Algérie en général, et dans son système éducatif en particulier, où le programme vise essentiellement à acquérir à l'apprenant une compétence communicative orale.

2. Le statut de l'oral en 2^{ème} année du cycle secondaire

Afin de cerner la place de l'oral au cycle secondaire algérien, nous jugeons indispensable d'analyser les instructions officielles : le programme, le document d'accompagnement et le manuel scolaire.

2.1. Qu'est-ce qu'un programme ?

Nous mettons en exergue cette notion car il s'agit d'une notion opératoire dans notre recherche.

Selon Musson Steve et ses collaborateurs, le programme est défini comme suit : « Un programme éducatif comprend un ensemble d'activités et d'expériences qui sont reliées les uns aux autres et orientées vers un objectif. »²

De leur côté, Stevenson et ses collaborateurs définissent ce dernier :

« On entend par « programme scolaire » un domaine d'enquête et d'action qui concerne tout ce qui concerne tout ce qui touche à la scolarité et notamment le contenu, l'enseignement dispensé, l'apprentissage ou acquisition des connaissances et les ressources. »³

D'après ces passages, nous pouvons comprendre que le programme est un ensemble organisé de plans, d'objectifs et de méthodes pédagogiques conçus pour guider le processus de l'enseignement-apprentissage d'une matière. Il définit les connaissances, les compétences et les valeurs que les apprenants sont censés acquérir à la fin du programme, ainsi que les moyens par lesquels ces objectifs seront atteints.

2.1.1. La place de l'oral dans le programme

Le programme de la 2^{ème} année secondaire accorde une place cruciale à l'enseignement-apprentissage de l'oral, afin de développer cette compétence chez les lycéens.

¹ Samia KANOVA, *Culture et enseignement du français en Algérie*, édition Synergies, Alger, 2008, p. 88.

² Musson Steve et all, *Les services de garde scolaire*, les presses de l'université Laval, 1999, p. 201.

³ Stevenson David et all, *Les programmes scolaires : mode d'emploi*, L'OCDE, 1998, p. 39.

De plus, parmi les compétences à installer en deuxième année secondaire est :

« Produire des messages oraux en situation de monologue ou d'interlocution pour donner des informations, pour plaider une cause ou la discréditer, ou bien pour raconter des événements réels ou fictifs. »¹

Le programme de ce niveau a pour but de favoriser le développement des capacités de compréhension et de production orale des lycéens. Les objectifs d'apprentissage et les compétences visées sont centrés sur l'oral et l'écrit, sachant que l'oral est mentionné en premier. Les deux compétences de l'oral sont bien détaillées au programme :

A-Compétence de compréhension

Comprendre et interpréter des discours oraux en tant que récepteur ou en tant qu'interlocuteur.

Capacités	Objectifs d'apprentissage à l'oral
Savoir se positionner en tant qu'auditeur	-Adapter sa modalité d'écoute à l'objectif.
Anticiper le sens d'un message	-Exploiter les informations données par le professeur, avant écoute d'un texte, pour émettre des hypothèses sur le contenu du message oral, sur la fonction du message (narrative, argumentative...).
Retrouver les différents niveaux d'organisation d'un message	-Distinguer les éléments constitutifs de la situation de communication. -Repérer la structure dominante d'un message orale. -Séquentialiser le message pour retrouver les grandes unités de sens.
Élaborer des significations	-Identifier les informations contenues explicitement dans le message. -Identifier le champ lexical dominant. -Repérer les marques de l'énonciation. -Interpréter oralement un schéma, un tableau ou des données statistiques. -Interpréter un geste, une intonation, une mimique. -Distinguer le fictif du vraisemblable, du vrai. -Mettre en évidence l'implicite par la connaissance du contexte. -Établir des relations entre les informations

¹Direction de l'enseignement général, Programmes de français 2^{ème} année secondaire, Alger, ONPS, (2006/2007), p. 45.

	pour faire des déductions, des prédictions.
Réagir face à un discours	<ul style="list-style-type: none"> -Se construire une image du locuteur. -Prendre position par rapport au contenu. -Découvrir l'enjeu discursif. -Évaluer le degré d'objectivité (ou de subjectivité) et le justifier.

Tableau n°01: Capacités et objectifs d'apprentissage à l'orale compréhension¹**B-Compétence de production**

Capacités	Objectifs d'apprentissage à l'oral
Planifier son propos	<ul style="list-style-type: none"> -Définir la finalité du message oral. -Activer des connaissances relatives à la situation de communication. -Activer des connaissances relatives au domaine de référence dont on doit parler. -Sélectionner les informations nécessaires à partir d'une documentation pour faire son exposé. -Choisir le niveau de langue approprié. -Adapter le volume de la voix aux conditions matérielles de la situation de communication. -Adapter son propos à son auditoire.
Organiser son propos	<ul style="list-style-type: none"> -Arrimer son propos au propos de l'interlocuteur. -Assurer la cohésion du message pour établir des liens entre les informations (en situation d'exposé). -Utiliser adéquatement les supports annexes (en situation d'exposé). -Prendre en compte les réactions non verbales de son interlocuteur pour ajuster son propos (en situation d'interlocution). -Respecter le temps imparti.
Organiser son propos	<ul style="list-style-type: none"> -Produire des phrases correctes au plan syntaxique (en situation d'exposé). -Utiliser le lexique adéquat thématique, à la finalité de l'oral. -Établir le contact avec l'interlocuteur. -Maintenir une interaction en posant des questions pour négocier le sens d'un mot, demander un complément d'information, demander une explication, montrer son intérêt (« et alors ? » ; « et après ? »...). -Manifester ses réactions par l'intonation, par des interjections. -Reformuler les propos de l'autre pour vérifier sa

¹Ibid., p. 46.

	compréhension. -Reformuler son propre propos quand c'est nécessaire. -Utiliser la syntaxe orale. -Respecter le schéma intonatif de la phrase.
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Tableau n°02: Capacités et objectifs d'apprentissage à l'orale production¹

2.2.Qu'est-ce qu'un document d'accompagnement ?

Le document d'accompagnement est un outil élaboré par le Ministère de l'Éducation Nationale qui vise à fournir des informations complémentaires et des directives pour aider les enseignants à mettre en œuvre le programme scolaire.

Ainsi, il peut inclure des explications détaillées sur les compétences et les connaissances à acquérir, des exemples d'activités pédagogiques et d'évaluation, des orientations méthodologiques, des suggestions de ressources didactiques, ainsi que des pistes pour l'adaptation du programme aux besoins des apprenants.

De plus, ce document scolaire est souvent considéré comme un outil de référence pour les enseignants, leur permettant de mieux comprendre le programme et d'adapter leur enseignement en conséquence. Il peut également être utilisé par les parents et les apprenants pour comprendre les attentes et les exigences du programme.

2.2.1. L'oral dans le document d'accompagnement de français

En examinant le document d'accompagnement de la deuxième année secondaire, nous observons une augmentation de l'intérêt porté à l'enseignement de l'oral, et comme il est mentionné dans ce document :

« L'enseignant doit savoir régulièrement prévoir, au début ou en fin de séance, un moment où il fera de l'oral un objet de formation. (La langue orale et la langue écrite font partie du même code, mais ont chacune leurs spécificités découlant de la situation de communication).

Il est donc nécessaire de prévoir pour la classe une progression pour l'oral, tout comme cela se fait déjà pour l'écrit, en se fixant des objectifs pour développer des compétences d'interaction, de compréhension et de production de messages oraux. »²

Dans le même ordre, des instructions sont fournies pour la mise en pratique de la production orale :

¹ Ibid., p. 48.

² Commission nationale des programmes, *Document d'accompagnement du programme de français 2^{ème} année secondaire*, Alger, ONPS, 2006, p. 21.

« En dehors de l'interaction orale constante inhérente à la relation pédagogique dans laquelle l'apprenant est amené à produire des messages, les occasions de production se présentent quand l'élève réagit oralement face à un texte (écrit ou oral). Ainsi, sur environ quinze minutes, l'apprenant peut, à titre d'exemple, présenter oralement des informations, prendre part à des dialogues, contribuer à des jeux de rôle, restituer un poème ou une chanson, faire des lectures oralisées pour marque rythme et sens. »¹

2.3. Le manuel scolaire de français

Le manuel scolaire est un livre utilisé dans les établissements scolaires comme un support d'enseignement. Il est généralement écrit par des enseignants et des experts dans leur domaine respectif. Ainsi, le manuel est destiné à aider les apprenants à apprendre des connaissances et compétences nécessaires dans les différentes matières scolaires.

De plus, le manuel scolaire contient des informations sur les concepts clés, les théories, les principes et les méthodes de chaque matière et des exercices et des exemples pour aider l'apprenant et l'enseignant dans le processus d'enseignement-apprentissage.

2.3.1. L'oral dans le manuel scolaire de français

En analysant le manuel scolaire de la 2^{ème} A.S, nous remarquons premièrement l'absence totale de supports didactique oraux, ce qui représente un frein pour l'enseignement-apprentissage de cette compétence.

En outre, ce manuel ne traite pas la compréhension orale, il comporte que neuf (9) activités qui se rapportent à la production orale, ce qui indique la priorité donnée à cette dernière. Voilà un tableau qui résume ces neuf activités :

Activités proposées	Page
Utiliser un dictionnaire pour définir oralement à l'intention de vos camarades les notions : air, temps, climat...	19
Organiser un débat sur divers sujets proposés par le manuel.	28
Exposer clairement et brièvement ce que vous avez compris à la lecture de ce texte (trois clés de la génétique).	35
Préparer et organiser un petit débat en classe sur ce sujet.	52
À votre tour, à partir de l'étude de ces deux textes et de leur contenu, simulez un débat en classe sur le nucléaire.	68
Racontez votre lever (en ponctuant votre récit par une gestuelle expressive).	132
Racontez une séance de travail en groupe, ou une autre activité de votre choix.	134

¹ Ibid., p. 23.

Jouer la scène (Le Cid de Corneille).	160
Organiser un débat entre vous : quels conseils donneriez-vous aux comédiens ?	171

Tableau n°03: Les activités proposées pour la production orale dans le manuel de 2^{ème} A.S¹

À vrai dire, le nombre d'activités proposées ne permet pas à l'enseignant de faire un choix éclairé pour les tâches orales à réaliser.

Autre point critiquable, le manuel et le document d'accompagnement ne fournissent pas d'indications ou d'orientations sur la démarche à suivre. Il incombe donc à l'enseignant de prendre l'initiative de développer ces compétences.

3. Le statut du théâtre en 2^{ème} année du cycle secondaire

Pour pouvoir déterminer le statut du théâtre au secondaire algérien, et plus précisément en 2^{ème} A.S, nous allons voir sa place dans les trois instructions officielles citées auparavant.

3.1. Le théâtre dans le programme de français

En analysant le programme, nous voyons qu'il contient quatre projets, et chaque projet englobe des séquences à partir desquelles il se réalise. Le but de ses projets est d'installer et de développer les compétences soulignées dans le programme, et aussi atteindre certains objectifs déterminés.

Il est à mentionner que le projet du théâtre est placé le quatrième parmi les autres, c'est-à-dire, le dernier projet dans le programme. Il ne concerne que les classes de filières littéraires :

Projet 04 : « Mettre en scène un spectacle pour émouvoir ou donner à réfléchir »

L'objet d'étude : discours théâtral.

L'objectif général de ce projet est : dialoguer pour raconter.

La compétence transversale à privilégier : favoriser la qualité de la communication.

Il est divisé en trois séquences :

- Scénariser un texte.
- Élaborer une saynète à partir d'une bande dessinée.

¹Fatima-Zohra GUELFOUT, *Évaluation de l'efficacité de l'enseignement-apprentissage de l'expression orale en 2^{ème} année secondaire*, Thèse de magistère, École normale supérieure de Bouzarea, 2012, p. 29-30.

- Transporter un récit en dialogue.

Au surplus, le programme de 2^{ème} A.S propose aussi quelques types de support à utiliser durant l'enseignement-apprentissage de ce projet, ainsi que quelques exemples d'activités proposées.

À la lumière de ce qui précède, nous pouvons dire que le théâtre est marginalisé au niveau du programme malgré son importance capitale dans le développement de la compétence communicative orale chez les lycéens. D'une part, il est classé le dernier, c'est-à-dire que la plupart des enseignants n'arrivent plus à l'enseigner, vu le facteur temps. D'autre part, le programme ne contient pas des méthodes ou bien des pistes qui guident et orientent les enseignants à bien exploiter ce dernier.

3.2. Le théâtre dans le document d'accompagnement de français

En consultant ce document, nous remarquons en premier lieu que le projet du théâtre est placé au deuxième lieu, ce qui indique une revalorisation de ce dernier.

De plus, le document contient un exemple d'une grille d'évaluation (p. 12) qui facilite la tâche d'évaluation aux enseignants. Aussi, une vision globale sur le théâtre, sa définition, ses spécificités en insistant beaucoup plus sur celle de la double énonciation (p. 28-29) et finalement la place didactique de la pièce théâtrale :

« Le théâtre est un support didactique utile pour diverses raisons : il libère les inhibitions en aidant l'apprenant timide, il libère de la soumission à l'enseignant, et il développe la créativité. De plus, il est ludique, donc reposant pour les lycéens. »¹

En raison de ce qui précède, nous pouvons dire que l'objectif essentiel de l'intégration de ce projet est de développer la compétence de la production orale chez les lycéens avec une méthode ludique et tout en s'amusant.

3.3. Le théâtre dans le manuel scolaire

Le manuel de 2^{ème} A.S présente quatre projets où le projet du théâtre est le dernier, comme nous avons déjà vu dans le programme. Cela indique le manque d'intérêt donné à ce projet.

Il est à noter que, dans la progression annuelle, la tutelle a mis le projet du théâtre comme deuxième, vu son efficacité à développer la compétence de la production orale de lycéens,

¹Commission nationale des programmes, *Document d'accompagnement du programme de français 2^{ème} année secondaire*, Alger, ONPS, 2006, p. 30.

sachant que les trois séquences de ce dernier sont jumelées en une seule séquence, ce que nous jugeons insuffisant.

Ainsi, en consultant ce manuel nous trouvons que les textes proposés dans ce projet sont complexes, classique et ne touchent pas le lycéen, autrement dit, sont des textes loin de sa vie quotidienne, nous pouvons les considérer même comme un facteur de démotivation. Voilà un tableau récapitulatif de textes proposé :

Les textes proposés	Page
Monsieur le moi	154-155
Le cid de Corneille	160
Soyez moderne, que diable !	165
SKETCHS	166
Avoir ou ne pas avoir quelque chose	167
« Divers »	168
Agence de voyage	169-170
PINOCCHIO LE ROBOT	174-177
Scène de famille	182-183

Tableau n°04: les textes proposés dans le 4^{ème} projet

En bref, le manuel scolaire ne répond pas aux besoins des lycéens. C'est pourquoi, nous proposons d'effectuer des modifications, des changements et aussi des enrichissements au niveau de supports, afin de renforcer le processus d'enseignement-apprentissage de ce projet et le rendre plus efficace dans ce qui concerne le développement de la production orale.

Théoriquement, l'oral occupe une place primordiale dans le secondaire algérien, ce qui nous l'avons clairement constaté dans les instructions officielles que nous avons analysées. Cependant, nous pouvons dire que le théâtre est présent-absent, autrement dit, il est intégré aléatoirement et insuffisamment, malgré ses atouts vis-à-vis l'enseignement-apprentissage de la production orale en classe de FLE.

Pratiquement, les instructions officielles citées supra ne contiennent que de la théorie, et pas de pratique qui est le plus nécessaire. Pour cela, nous proposons d'enrichir davantage

ces documents par des pistes et des méthodes qui aident les enseignants dans leur pratique de classe.

Chapitre 04

Entretiens semi-directifs auprès des enseignants du secondaire

« Le théâtre a charge de représenter les mouvements de l'âme, de l'esprit, du monde, de l'histoire. »

Ariane Mnouchkine

Après avoir posé les fondements théoriques de notre travail dans les trois chapitres précédents, nous voulons dans ce chapitre approfondir notre recherche en présentant la majeure partie de la collecte de données qui a été réalisée à travers des entretiens semi-directifs auprès des enseignants du secondaire.

En nous basant dans cette phase opérationnelle sur les travaux réalisés par plusieurs chercheurs - mentionnés dans les travaux de Miloudi Mounir¹. Ces derniers ont mis l'accent sur l'aspect définitoire de cet outil d'investigation, à l'instar de Blanchet Philippe et Berthier Nicole. Nous jugeons donc que l'entretien semi-directif est très efficace, il nous amène à réaliser opérationnellement nos objectifs et à mieux vérifier nos hypothèses.

À cet égard, nous avons effectué neuf entretiens demi-directifs durant onze jours du 13 au 23 mars 2023. Nous avons enregistré tous ces entretiens en informant les personnes interrogées au préalable, avant chaque enregistrement.

En nous appuyant pareillement sur les travaux de Blanchet A. & Gotman, notamment en ce qui concerne la taille de l'échantillon nous avons choisi de travailler sur un échantillon de taille plus réduite en faisant référence à ce passage.

« L'échantillon nécessaire à la réalisation d'une enquête par entretien est de manière générale, de taille plus réduite que celui d'une enquête par questionnaire, dans la mesure où les informations issues des entretiens sont validées par le contexte et n'ont pas besoin de l'être par leur probabilité d'occurrence. Une seule information donnée par entretien peut avoir un poids équivalent à une information répétée de nombreuses fois dans des questionnaires. »²

1. La/ les langues de l'enquête

En réalité, la langue de communication n'était pas un problème pour collecter nos données car nous avons donné la liberté totale à nos informateurs de parler en français ou bien en arabe afin qu'ils puissent s'exprimer librement et spontanément. Néanmoins, nous avons effectué tous les neuf entretiens purement en français.

Au surplus, nous avons mis au courant nos enquêtés que ces entretiens seront utilisés que pour cette recherche en leur assurant l'anonymat totale de cette procédure.

¹Mounir MILOUDI, *Les pratiques langagières des enseignants de français du cycle primaire diplômé de l'université d'El-Oued*, Thèse de doctorat, Université de Boumerdès, 20 octobre 2019, p. 223.

²A. BLANCHET & A. GOTMAN, *L'enquête et ses méthodes, l'entretien*, 2^{ème} édition refondue, Armand Colin, 2007, p. 54.

2. Élaboration et passation des entretiens

Afin que tous soient organisés, nous avons établi une liste prévisionnelle qui contient les informateurs, les dates et les lieux des entretiens. Le mode d'accès était directe, autrement dit, face à face. Les entretiens ont été effectués au sein des établissements secondaires du chef-lieu de la wilaya d'El-Oued.

En outre, nous avons enregistré tous les entretiens. Nous avons proposé au préalable à nos informateurs une rencontre qui dure de 10 à 20 minutes pour répondre à nos questions et donner leur avis sur les atouts de la pratique théâtrale vis-à-vis l'enseignement apprentissage de la production orale en classe de FLE, soit individuellement, soit collectivement avec deux ou trois autres informateurs. Comme le confirme L. Albarello dans le passage suivant :

« En ce qui concerne le nombre de personne à réunir dans les entretiens collectifs, l'expérience montre que la limite minimale est 5 et la maximale est 10. Lorsque le groupe est trop restreint la dynamique d'engage péniblement et les échanges restent parcellaires et pauvres. Lorsque la taille du groupe est trop élevée (au-delà de 10 sujet), d'autres effets négatifs peuvent également apparaître : des effets de leader (ce sont toujours les mêmes participants qui s'expriment) et, corollairement, des effets de timidité. Au-delà de 10 participants, la parole circule moins bien et par conséquent, les temps d'expression se réduisent. »¹

Il est à noter aussi que nous avons commencé tous nos entretiens en nous présentant, en annonçant notre objectif de recherche et en mettant en exergue la trame de l'entretien. Ensuite, nous avons demandé quelques renseignements qui nous intéressent de la part des interviewés, à savoir : l'âge, l'origine et les années d'expérience.

¹L. ALBARELLO, *Apprendre à chercher*, Bruxelles : de-boeck, 2012, p. 93.

L'entretien						L'informateur				
N°	Lieu	Langue	Date	Durée	Type	Code	Âge	Sexe	Origine	Expérience
01	Lycée	Français	13.03.2023	00 :16 :23	Individuel	Inf.01	33 ans	M.	Tizi Ouzou	08 ans
02	Lycée	Français	14.03.2023	00 :18 :28	Collectif	Inf.02	35 ans	F.	Batna	11 ans
						Inf.03	29 ans	F.	El-Oued	07 ans
						Inf.04	28 ans	F.	El-Oued	07 ans
03	Lycée	Français	15.03.2023	00 :13 :16	Individuel	Inf.05	52 ans	F.	Alger	29 ans
04	Lycée	Français	16.03.2023	00 :03 :25	Individuel	Inf.06	32 ans	F.	El-Oued	12 ans
05	Lycée	Français	19.03.2023	00 :14 :09	Individuel	Inf.07	34 ans	F.	El-Oued	12 ans
06	Lycée	Français	20.03.2023	00 :12 :34	Individuel	Inf.08	45 ans	F.	El-Oued	23 ans
07	Lycée	Français	21.03.2023	00 : 04 :12	Individuel	Inf.09	24 ans	F.	El-Oued	03 ans
08	Université	Français	22.03.2023	00 :04 :01	Individuel	Inf.10	26 ans	F.	Ouargla	02 ans
09	Lycée	Français	23.03.2023	00 :19 :20	Individuel	Inf.11	38 ans	F.	El-Oued	06 ans

Tableau n°05 : Tableau récapitulatif des entretiens semi-directifs

3. Problèmes et difficultés rencontrés

Sur ce point, nous avons trouvé une grande difficulté, car après avoir fixé les rendez-vous avec les enseignants (la majorité sont des enseignantes), nous étions surpris que la majorité d'eux s'esquivent et refusent de nous rencontrer complètement sans même justifier, et le reste, particulièrement les enseignantes mariées refusent d'être enregistrées. Bien que nous avons leur assuré au début l'anonymat totale, et leur informer que ces enregistrements seront utilisés uniquement à des fins scientifiques et ils seront supprimés dès que nous terminons la transcription et l'analyse.

Malgré tout cela, nous avons réussi à trouver des enseignants qui ont voulu contribuer à ce travail de recherche en répondant à nos questions avec toute coopération et gentillesse.

4. Le choix du lieu et de la trame de l'entretien

Il faut noter que le choix du lieu de l'entretien joue un rôle crucial dans la réussite de ce dernier. C'est pourquoi, nous avons effectué tous les entretiens dans des lieux habituels à nos enquêtés (le lycée et l'université) afin qu'ils soient plus à l'aise et spontanés. Quant à ce propos, Luc Albarello affirme que :

« Le lieu où les entretiens se déroulent a une grande importance. Le principe à appliquer à ce niveau consiste à rechercher la plus grande proximité sociale et culturelle possible : il faut que les sujets soient réunis dans les endroits qui ne les crispent pas mais qui contribuent à les mettre à l'aise. »¹

En outre, nous avons présenté la même trame d'entretien à tous nos enquêtés, sans prescrire de stratégies d'intervention.

Trame de l'entretien

I. La production orale au cycle secondaire

- 1) Comment vous enseignez la production orale en classe ?
- 2) D'après votre expérience, quelles sont les difficultés qui entravent le processus de l'enseignement-apprentissage de la production orale en classe ?
 - Linguistique ;
 - Psychologique (le stress, la timidité, le trac...) ;
 - Etc. ;
- 3) Selon vous, comment pouvons-nous développer la compétence communicative orale du lycéen ?

II. Le théâtre en classe de 2^{ème} année secondaire

- 4) Avez-vous suivi une formation concernant la pratique théâtrale en classe de FLE ?
- 5) Avez-vous l'habitude d'enseigner le projet du théâtre ? Et comment vous l'enseignez ?
- 6) Avez-vous remarqué une amélioration au niveau de la production orale de vos apprenants, après la réalisation de ce projet ? Expliquez.
- 7) D'après vous, sur quel aspect la pratique théâtrale exerce-t-elle une influence sur le lycéen ? Et comment ?
- 8) Considérez-vous le théâtre comme un facteur de motivation pour la prise de parole ? Expliquez.

Merci d'avoir bien voulu répondre à nos questions

Tableau n°06: Trame de l'entretien semi directif

¹ L. ALBARELLO, *op.cit.*, p. 93.

5. La transcription des entretiens

Dans cette perspective, nous avons choisi de ne pas transcrire intégralement nos entretiens semi-directifs pour notre corpus, et avons plutôt opté pour une approche sélective. Nous avons sélectionné les formules, les moments, les épisodes qui nous semblaient les plus pertinents pour répondre à notre problématique de recherche et les avons calligraphiés. Cette approche nous a permis de nous concentrer sur les éléments les plus significatifs et de gagner du temps dans l'analyse de nos données. Donc, nous avons choisi de travailler avec une transcription « fragmentée et partielle ».¹

Ainsi, nous avons effectué une première collecte de fragments sélectionnés pour la transcription en prenant en compte les questions de notre trame d'entretien. Cependant, cette transcription préliminaire n'était pas définitive et nous avons la possibilité de réécouter l'entretien enregistré si nécessaire et d'ajouter d'autres éléments qui n'avaient pas semblé pertinents dans un premier temps. Cela nécessite des réécoutes fréquentes pour garantir la fiabilité et l'exhaustivité de notre corpus.

De même, nous n'avons pas opté sur le système conventionnel classique de transcription. Nous avons également volontairement exclu le para verbal (hésitations, sourires, gestes, etc.) lors de l'analyse de notre corpus.

« (La transcription littérale) se justifie lorsque l'analyse porte sur les éléments modaux du discours, ou sur le rapport du locuteur au discours. La transcription écrite qui adopte, à des degrés divers, les conventions grammaticales et formelles du texte écrit tend au contraire à effacer les traces expressives du discours au profit des éléments de contenu. »²

Malgré notre choix de transcription partielle, la transcription des entretiens de nos informateurs dépassent 18 pages. Nous avons respecté la grammaire, les éventuelles erreurs et le style oral de nos enquêtés pour la version écrite des entretiens.

Afin de rendre la lecture de notre mémoire plus aisée pour les lecteurs, les barres obliques : [/] désignent les pauses brèves, [//] désignent les pauses plus longues, et [///] pour un silence prolongé. [XXX] désignent les passages inaudibles de l'entretien.³

¹KAUFMAN, *L'entretien compréhension*, in J. ROBIN, *Ils n'aiment pas le français*. Berne : Transversales/Peter Lang. 2015, p. 291.

²A. BLANCHET & A. GOTMAN, *op.cit.*, p. 113.

³Mounir MILOUDI, *Les pratiques langagières des enseignants de français du cycle primaire diplômé de l'université d'El-Oued*, Thèse de doctorat, Université de Boumerdès, 20 octobre 2019, p. 228.

6. L'analyse thématique

Dans ce chapitre, nous avons choisi de procéder à une analyse thématique une fois que tous les entretiens ont été transcrits. Les idées évoquées par nos informateurs ont été regroupées en fonction des thèmes. Elle est en accord avec l'analyse catégorielle des données qui permet une interprétation scientifique et une reconstruction de la réalité.

« La catégorie est un élément de contenu central dans une analyse : il s'agit d'une rubrique significative ou une classe qui rassemble les éléments du discours de même nature, du même ordre, ou du même registre. »¹

6.1. Le repérage préalable des thèmes

Nous avons classé les entretiens en fonction des thèmes évoqués par nos informateurs, qui comprenaient une dizaine d'axes en particulier.

6.2. L'enseignement de la production orale au cycle secondaire

Nous savons tous qu'il existe plusieurs méthodes et activités pour enseigner la production orale en classe de FLE (voir supra p. 22), mais pour une partie de nos informateurs l'enseignement-apprentissage de cette compétence se limite à la synthèse de la séance en deux ou trois phrases, et à la récitation de cette dernière par les lycéens qui ont un niveau faible à l'oral. Ces séquences confirment bien ce propos.

Séquence 03 (Inf.01) : *« J'essaye de / faire de // récapitulatif donc je résume / on résume ensemble tous ce qui était dit pour essayer de / d'arriver à faire // un / une conclusion / une synthèse de // de sujet aborder et /// en le fait réciter par plusieurs élèves pour toujours / leurs donner l'occasion de pratiquer la langue / se familiariser avec la prononciation et tout et ça se termine par / une petite synthèse qui va être porter sur le tableau effectivement sur les cahiers des élèves. »*

Séquence 63 (Inf.07) : *« Donc je lance le thème et je guide les élèves à partir des questions pertinentes // et je demande à chacun de synthétiser à deux ou bien trois phrases. »*

Séquence 104 (Inf.11) : *« La quatrième étape/ ou bien la récapitulation/ ce qu'on appelle la synthèse/en utilisant les réponses requérir durant la séance/et ont produit// un message ou bien un discours oral/ en produisant bien sûr un discours oralement visé.»*

Quant à ces informatrices, elles enseignent la production orale en utilisant les supports iconiques, ce que nous jugeons insuffisant et moins motivants pour les lycéens.

Séquence 81 (Inf.09) : *« J'enseigne la production orale / en utilisant euh / un support motivant / tel que les vidéos ou les représentations iconiques qui attirent l'attention de l'élève. »*

¹L. ALBARELLO, p.96.

Séquence 51 (Inf.06) : « *J'ai enseigné la production orale en classe à travers des activités ludiques / à travers l'intégration des images / des vidéos, voilà. »*

6.3. L'insuffisance du volume horaire consacré à la production orale

Le volume horaire consacré à la séance de la production orale au cycle secondaire (une seule séance d'une heure par séquence) est jugée insuffisant pour développer cette compétence chez les lycéens. Nous pouvons classer ce facteur parmi les difficultés qui freinent le processus de l'enseignement-apprentissage de cette dernière. Nos informateurs confirment cette idée et proposent d'accorder plus du temps à cette séance.

Séquence 05 (Inf.01) : « *Quelque heures en classe ne sont pas suffisantes pour acquérir une langue / pour développer une véritable compétence orale // donc / euh faut donner du temps / assez du temps à vrai dire / pour les lycéens / pour pratiquer cette langue / mais aussi euh / lui accorder beaucoup plus de séance parce que une seule séance d'oral dans une séquence ce n'est pas suffisante à mon avis.»*

Séquence 54 (Inf.06) : « *On peut dire qu'en tant que langue le temps est insuffisant on a 03 séances par semaine et notre programme est long.»*

6.4. Le choix du sujet de la production orale est un facteur de motivation supplémentaire pour les lycéens

Selon ces deux informateurs, le tout commence par le choix du sujet de la production orale. Ils trouvent que les sujets d'actualités qui touchent la vie quotidienne du lycéen poussent ce dernier à s'exprimer spontanément. Autrement dit, est un facteur de motivation très efficace.

Séquence 01 (Inf.01) : « *Alors, premièrement comment j'aborde l'expression orale, déjà tout commence par le choix du sujet/ je choisis toujours /un sujet d'actualité, quelque chose d'intéressant pour les élèves/ qui va les pousser à réagir. »*

Séquence 61 (Inf.07) : « *Euh concernant la séance de l'expression orale / je choisis tout d'abord // un sujet de l'expression qui est en relation / avec la vie quotidienne de l'élève. »*

6.5. Les difficultés qui empêchent les lycéens à s'exprimer

D'après nos informateurs, les difficultés qui empêchent les lycéens à s'exprimer sont multiples et multidimensionnelles.

Commençant par le manque de bagage linguistique qui met le lycéen dans une situation d'insécurité linguistique et qui engourdit sa pratique langagière en français. Ces séquences traitent ce même propos.

Séquence 64 (Inf.07) : « *Concernant les difficultés euh / on souffre toujours d'un manque du bagage linguistique / chez les élèves/ l'insécurité linguistique.»*

Séquence 02 (Inf.10) : *« Pour les difficultés qui entravent ce processus / à mon avis c'est /// emm le plus important / c'est / c'est le côté linguistique / car ce qu'on a remarqué / ce qu'on remarque toujours dans nos classe c'est / un manque f la grande / de côté linguistique / chez les élèves donc ils ont du mal à // exprimer leurs idées leurs avis parce que pas le mangue de / de mots de pratiquer de la langue donc ce qui nous freine c'est le côté linguistique. »*

Séquence 105 (Inf.11) : *« Les difficultés rencontrées dans la classe lors de la séance de la production orale/ on a difficultés linguistiques/ comme/ euuh/ on trouve souvent la majorité des apprenants/ euuh/ont un bagage linguistique insuffisant/ ce qu'on appelle carence linguistique/ il s'agit d'une langue étrangère/ bien sûr / emm / si on a insuffisance basique/ ce qui est influence sur la qualité de l'apprentissage. »*

Ainsi, des difficultés psychologiques comme le trac, la timidité, le manque de confiance en soi et la peur de prise de parole devant le public qui laissent le lycéen silencieux tout au long de la séance de la production orale. Il pense que rester taciturne est mieux que commettre des erreurs devant ses collègues. En d'autres mots, il a peur d'être jugé ou critiqué par les autres.

Séquence 04 (Inf.03) : *« Même le côté psychologique joue un rôle parce que / il faut savoir une chose / il y'a beaucoup d'élèves qui / ne réagissent pas / ne participent pas par timidité par peur de tomber dans l'erreur ou de dire des choses qui // qui sont fausses si on peut dire ça // si on peut qualifier ça comme ça. »*

Séquence 44 (Inf.05) : *« Aussi il y a certains élèves euh / euh qui souffrent // du trac / de stress / de timidité / euh / les facteurs psycholinguistiques // et psychologiques jouent un rôle très important qui empêchent le déroulement de la séance XXX. »*

Séquence 33 (Inf.04) : *« Je base sur euuh / le stress et la timidité / surtout la timidité. »*

Dans la même optique, selon ces deux informatrices, il existe d'autres problèmes de prononciation et d'articulation qui ont la source de la timidité et du trac pour le lycéen.

Séquence 75 (Inf.08) : *« Il n'arrive pas à prononcer le mot ça c'est vraiment grave en français parce que/ parce que des fois la prononciation change carrément le sens du mot // bah je te donne un exemple / par exemple quand je dis quelqu'un est présent / ce n'est pas la même chose quand je dis quelqu'un est présenté // c'est presque la même phrase sauf que l'accent à la fin du verbe / elle a changé le sens complètement. »*

Séquence 26 (Inf.03) : *« On peut dire le tout/ parce que vraiment /on on / on est face à des / des /// des grandes difficultés chez les élèves ici/surtout/ euh// côté de prononciation. »*

6.6. Le théâtre au cycle secondaire

Il est à mentionner que le théâtre est déjà intégré dans le programme de la deuxième année, de filières littéraires. Mais nous cherchons à trouver sa place dans les pratiques réelles des enseignants en classe.

D'une part, il y a des informateurs qui enseignent le théâtre de la même manière que tous les autres projets. Ils apprennent à leurs apprenants que de la théorie (la définition, les spécificités...) sans donner de l'importance à cet art. En d'autres termes, ils n'exploitent pas son impact positif sur la production orale de leurs apprenants. Ces séquences confirment ce que nous venons de dire.

Séquence 94 (Inf.10) : *« Oui j'ai enseigné ce projet / je commence avec la compréhension de l'orale / je choisis une saynète / par un support audio-visuel / puis je cherche un dialogue pour la compréhension de l'écrit XXX les élèves ne jouent pas des pièces théâtrales sur scène. »*

Séquence 57 (Inf.06) : *« Oui / donc nous devons installer les quatre compétences en choisissant le support adéquat / pour la séance de la compréhension orale / je diffuse une vidéo d'une pièce théâtrale / je pose des questions XXX pour la production orale je montre à mes élèves des illustrations qui représentent le décor / les personnages / enfin l'élève arrivent à écrire une petite pièce. »*

D'autre part, le reste de nos informateurs savent bien la vraie valeur de ce moyen et ils sont conscients qu'il est la solution la plus propice qui peut sauver leurs apprenants de plusieurs difficultés en ce qui concerne la production orale. Donc, ils l'enseignent d'une manière correcte en faisant appel à des activités théâtrales et en poussant les lycéens à jouer des pièces sur scène, pour obtenir un meilleur résultat à la fin de ce projet.

Séquence 07 (Inf.01) : *« Il faut savoir que / le projet de théâtre il est assez particulier / parce que c'est quelque chose de nouveau pour les élèves / c'est un nouveau genre / nouveau type de texte / qui est assez riche / j'essaye toujours de diversifier les supports / que se soit les textes / ou les supports audio-visuels pour familiariser les élèves avec ce genre / dans ce projet / j'essaye d'accorder beaucoup de temps / et beaucoup d'importance à l'expression orale / parce que c'est / le fondement de ce projet/et j'essaye aussi de faire découvrir / aux élèves la différence / et la particularité de / des textes théâtrales / de côté de contenu / de la conception / et aussi on essaie toujours de réaliser / le projet pédagogique / ça veut dire essayer de mettre en scène une petite représentation théâtrale avec les élèves pour leurs permettre de vraiment vivre de ce genre littéraire. »*

Séquence 67 (Inf.07) : *« On propose un thème qui leur intéressent // je demande à chaque élève d'imaginer euh d'imaginer le dialogue // après je demande à chaque deux ou trois élèves de passer au tableau pour jouer le rôle. »*

Séquence 107 (Inf.11) : *« Ce projet permis aux apprenants de concrétiser leurs acquis /// en faisant bien sûr le jeu de rôle XXX alors ce dernier permet aux apprenants d'être les acteurs de leurs apprentissage // l'apprenant devient actif/ moi personnellement / je considère ce projet // c'est / c'est le meilleur projet / parce que il donne l'occasion à l'apprenant / de concrétiser son apprentissage / euuuh / parce que quand donne des projets aux apprenants / euuuh on demande aux apprenants de proposer des thèmes qui ont une relation avec notre vécu / avec notre vie quotidienne // qui traite par exemple des problèmes sociaux comme / la violence/ la drogue / et cetera. »*

6.7. Le manque d'opportunités de formation concernant la pratique théâtrale

Pour ce qui est de formation des enseignants en relation avec la pratique théâtrale, nous remarquons qu'il y a un grand manque. C'est-à-dire les responsables (les inspecteurs de français du cycle secondaire et les enseignants formateurs...) n'accordent pas d'importance au théâtre, ce qui explique la négligence et la non-maîtrise de ce dernier par un nombre considérable d'enseignants du cycle secondaire. Nos informateurs insistent qu'ils n'ont jamais suivi une formation concernant ce sujet.

Séquence 06 (Inf.01) : « *Concernant si j'ai eu une formation sur la pratique théâtrale en classe de FLE / non / je n'ai pas eu vraiment une formation en vrai sens de terme / c'est vrai que on a souvent abordé la question dans des journées d'études / les séminaires organisés par les inspecteurs d'éducation / mais une formation consacrer à la pratique théâtrale non.* »

Séquence 46 (Inf.06) : « *Non / je n'ai pas suivi une formation concernant la pratique théâtrale en classe de FLE / malheureusement.* »

Séquence 73 (Inf.08) : « *Non / jamais de la vie / j'ai jamais entendu qu'il y a même une formation concernant ce sujet.* »

Cependant, les enseignants qui ont de la connaissance et de l'expérience sur le théâtre et sa pratique en classe sont ceux qui ont fait des études littéraires à l'université ou ont fait de l'auto-formation en suivant des formations par ses propres moyens. Tout cela pour mieux exploiter ce dernier dans le développement de la production orale de lycéens.

Séquence 08 (Inf.01) : « *Vu que dans mon précieux université j'ai fait un master en littérature donc / j'ai eu l'occasion de / d'étudier le théâtre d'assez près/ et d'avoir une formation assez complète sur la réalisation théâtrale.* »

Séquence 57 (Inf.05) : « *Personnellement oui / mais c'était une comment dire-je là / c'était selon mon propre moyen / c'était une autoformation / c'est moi qui a payé pour avoir cette formation / c'était en ligne avec une université en France/ c'était grâce à VICI CAVILA / CAVILAM DEVICI pardon / c'était en France / bah j'ai profité de formation / tout simplement personnellement j'aime et j'adore me perfectionner / toujours je cherche le plus pourquoi / ce n'est pas seulement pour moi / mais c'est pour mes élèves.* »

6.8. L'inutilité du manuel scolaire

En général, les enseignants considèrent le manuel scolaire comme une ressource de références. Ils optent pour les textes qui figurent sur ce dernier comme supports incontournables, surtout les enseignants novices qui n'ont pas assez d'expérience.

En revanche, d'après cette informatrice, le manuel scolaire de la 2^{ème} année secondaire, lettres et langues étrangères ne répond pas aux besoins des apprenants en ce qui concerne le projet théâtral. Il contient des pièces théâtrales complexes et qui ne touchent pas la vie

quotidienne de lycéens, ce qui les rend démotivés. Cela affirme la présence timide du théâtre dans le manuel scolaire.

Séquence 65 (Inf.07) : « *Je l'enseigne à partir de documents extérieures qui touchent la vie quotidienne de l'apprenant / parce que le manuel scolaire ne répond pas aux besoins des apprenants.* »

6.9. Le théâtre est une stratégie active d'apprentissage

D'après ces deux informatrices, le théâtre est une stratégie active d'apprentissage. Elle est très utile et efficace. Ledit théâtre permet aux lycéens de développer de nombreuses compétences, telles que la communication (voir supra p. 33), la créativité, la collaboration et la prise de parole. En outre, il peut être utilisé pour aborder les sujets difficiles et sensibles. C'est pourquoi, elles travaillent avec le théâtre dans la concrétisation de tous les projets pédagogiques.

Séquence 58 (Inf.05) : « *Le théâtre pour moi / bah je préfère dire / je ne préfère pas de dire un projet de théâtre / j'aimerais bien qu'on intègre le théâtre dans toutes / les séances / franchement pas uniquement qu'un projet hein/XXX bah oui il le faut / il le faut / personnellement je préfère le considérer comme une stratégie d'apprentissage / le théâtre comme stratégie.* »

Séquence 109 (Inf.11) : « *Personnellement / je travaille avec le théâtre dans tous les projets / car je le considère euh / comme une stratégie efficace d'apprentissage pour mes apprenants / je te donne un exemple / on prend un thème argumentatif / par exemple la drogue j'essaye d'adapter le contenu du projet argumentatif / en utilisant le théâtre en relation avec ce qu'on est en train de vivre.* »

6.10. Les atouts de la pratique théâtrale sur la production orale des lycéens

La pratique théâtrale a un impact positif sur la production orale de lycéen. Elle impacte sur l'aspect linguistique et psychologique de ce dernier.

Au premier abord, les activités théâtrales, comme les jeux de rôle et l'improvisation (voir supra p. 32) aident le lycéen à sortir de sa coquille en dépassant sa timidité, en renforçant sa confiance en soi et en surmontant le stress, le trac et la peur qui lui empêchent à s'exprimer d'une façon spontanée et libre. Ce qui est confirmé par nos informateurs.

Séquence 09 (Inf.01) : « *Le théâtre va apprendre l'élève surtout de travailler en équipe / d'apprendre la confiance en soi / de s'exprimer/librement devant la public / de se libérer un petit peu de toute ses contraintes.* »

Séquence 69 (Inf.07) : « *Le théâtre influence sur la psychologie du lycéen / c'est-à dire va lui aider à dépasser la timidité et le trac / il fait la confiance en soi euh // il se sent qu'il est capable de s'exprimer / d'améliorer sa langue.* »

Séquence 49 (Inf.04) : « Surtout l'aspect psychologie emmm / ils vont être plus confiants / euh / voilà / éloigne un peu la timidité. »

Selon cette informatrice, le théâtre aide le lycéen à augmenter son bagage linguistique et aussi d'améliorer sa prononciation et son articulation à travers la lecture et la répétition de pièces théâtrales.

Séquence 89 (Inf.09) : « La pratique théâtrale influence au niveau du lycéen sur l'aspect linguistique / il améliore le langage des apprenants / il permet à l'apprenant d'apprendre un niveau considérable de vocabulaire parce que les vocabulaires de ce projet sont faciles euh touche directement la vie quotidienne de l'apprenant. »

Séquence 59(Inf.06) : « Oui / j'ai remarqué une amélioration au niveau de la production orale de mes apprenants après la réalisation de projet / voilà / il y a une amélioration au niveau de prononciation / d'articulation de mots. »

Le théâtre permet au lycéen de travailler son corps, de s'exprimer en utilisant les gestes et les mimiques, afin de transmettre son message de manière convaincante et plus efficace. Cette informatrice confirme cette idée.

Séquence 29(Inf.03) : « Au niveau gestuel / l'apprenant peut utiliser les mimiques et les gestes pour transmettre le message. »

6.11. Le théâtre est un facteur de motivation pour la prise de parole

D'après nos informateurs, le théâtre est un moyen précieux pour motiver les lycéens en classe en créant un environnement d'apprentissage interactif, stimulant et amusant. Il leurs poussent à s'exprimer sans avoir peur tout en favorisant l'interaction entre l'enseignant/ apprenant et apprenant/ apprenant. En outre, il casse la routine et donne un nouveau souffle dans la classe avec ses différents genres, à savoir la tragédie, la comédie et le drame (voir supra p.28).

Séquence 70 (Inf.07) : « Oui bien sûr / le théâtre motive bien l'apprenant parce qu'il permet à l'apprenant d'imaginer / de s'exprimer / d'utiliser les gestes // car l'élève souffre d'un certain manque de vocabulaire pour euh / pour transmettre son message donc / il peut s'appuyer sur ces éléments kinésiques / l'élève ne se sent pas esclave dans la classe / le théâtre lui permet de bouger et de jouer des pièces. »

Séquence 10 (Inf.01) : « Oui le théâtre est un bon facteur de motivation / pour la prise de parole chez le lycéen parce que / il faut savoir que/le théâtre / peut libérer l'élève de cette timidité de cette contrainte de s'exprimer en français parce que // c'est quelque chose de flexible / et qui donne une certaine diversité / une certaine liberté de l'expression / donc ça peut le motiver surtout que ça se passe dans un cadre d'un groupe. »

Séquence 50 (Inf.05) : « Je confirme deux cent pour cent ici / que le théâtre est très motivant pour la prise de parole. »

Séquence 80 (Inf.08) : « *Donc / vous savez que le théâtre est très amusant / peut-être / c'est le projet le plus motivant en 2^{ème} année.* »

7. Bilan synthétique

À la fin des entretiens semi-directifs effectués auprès des enseignants de cycle secondaire, il nous a été donné de vérifier l'impact de la pratique théâtrale vis-à-vis la production orale des lycéens en classe de FLE :

Il est à mentionné tout d'abord qu'en nous basant sur ses entretiens, nous trouvons que les lycéens souffrent de plusieurs difficultés qui entravent leur production orale en classe à savoir : l'insuffisance du bagage linguistique, la peur de prise de parole, la timidité, le trac, le stress, le manque de confiance en soi et ainsi des problèmes de prononciation et d'articulation.

La pratique théâtrale est une solution propice qui aide les lycéens à surmonter leurs difficultés en ce qui concerne la production orale en FLE.

Le théâtre augmente le bagage linguistique du lycéen, ce qui lui éloigne de l'insécurité linguistique.

En outre, il encourage le lycéen à prendre la parole en classe et devant ses collègues tout en renforçant sa confiance en soi.

Ainsi, ce moyen efficace laisse l'apprenant davantage à l'aise en s'exprimant, car il permet à ce dernier d'être audacieux et de ne pas penser au stress et au trac.

Le théâtre est une vraie source de motivation qui pousse le lycéen à s'exprimer spontanément et librement, car il est amusant et casse la vie routinière de la classe.

Malheureusement, le manque de formations par les responsables et la présence timide de cet art dans les documents officiels laissent les enseignants inconscients de la rentabilité de ce dernier sur la production orale. C'est pourquoi, nous proposons d'intensifier les sessions de formation concernant ce sujet.

Ces éléments avancés confirment bel et bien dans leur majorité nos hypothèses initiales (voir supra p. 15).

Chapitre 05

La pratique théâtrale en expérimentation

« La connaissance s'acquiert par l'expérience, tout le reste n'est que de l'information. »

Albert Einstein

Dans le cadre de notre étude, nous avons opté pour l'utilisation de la méthode expérimentale dans le but de garantir un contrôle rigoureux de tous les paramètres relatifs au processus de l'enseignement-apprentissage de la production orale. Il est important de souligner que le présent chapitre met l'accent sur l'impact de la pratique théâtrale sur la production orale des lycéens, en termes d'efficacité et de rentabilité. Cette recherche se repose également sur l'analyse comparative de données et les observations faite auprès des lycéens de deuxième année lettres et langues étrangères de lycée de Bousbia Saleh Abd El-Madjid, cité Tiksebt El-Oued.

1. Le cadre général de l'expérimentation

Au premier abord, nous avons commencé notre expérimentation par un pré-test. Il s'agit d'une séance d'observation auprès des apprenants de 2^{ème} année, lettres et langues étrangères. Nous avons choisi cet outil d'investigation pour vérifier la rentabilité de la pratique théâtrale (variable indépendante de l'expérimentation) vis-à-vis la production orale des lycéens de 2^{ème} année, lettres et langues étrangères (variable dépendante).

Il est à mentionner que, nous avons consacré quatre séances de deux heures, de 16 au 19 avril 2023 dans lesquelles nous avons réalisé des activités théâtrales avec notre échantillon à savoir, le jeu de rôle et l'improvisation. Ensuite, nous avons les entraîné à jouer la pièce de la révolution et l'humanité d'Albert Camus, les justes, acte de 1956. Enfin, les lycéens ont réussi à présenter cette pièce devant tous les apprenants de leur école.

Notre post-test est une séance de production orale qui dure une heure, effectuée le 23 avril 2023. Nous laissons les lycéens parler sur des thèmes de leur choix pour pouvoir observer comment ils s'expriment et prennent la parole devant leurs collègues.

Les lycéens qui arrivent à bien s'exprimer en dépassant leurs difficultés lors de la séance de production orale en classe de FLE, sont dans une situation de réussite par rapport à l'expérimentation. Ce qui nous amène à confirmer notre hypothèse (l'impact positif de la pratique théâtrale sur le processus de l'enseignement- apprentissage de la production orale).

Les lycéens qui n'arrivent pas à s'exprimer correctement et qui non pas dépasser leurs difficultés sont dans une situation d'échec par rapport à l'expérimentation. Ce qui nous amène à infirmer notre hypothèse, (le théâtre n'a aucune influence sur le processus d'enseignement- apprentissage de la production orale).

Nous visons par l'utilisation de cet outil d'investigation, de consolider, de renforcer et de confirmer la fiabilité de notre travail de recherche.

2. Le lieu de l'expérimentation

En ce qui concerne le lieu de l'expérimentation, nous avons choisi de travailler au lycée de Bousbia Saleh Abd El-Madjid, cité Tiksebt. Le personnel administratif et les enseignants du français de cet établissement d'enseignement secondaire nous ont fourni tout ce qu'il faut pour mener à bien cette expérimentation.

3. Grille d'observation

En réalité, les grilles d'observation sont utilisables que par leur créateur. C'est la raison pour laquelle nous avons créé notre propre grille, qui nous permet d'observer de manière approfondie et efficace notre variable dépendante (la production orale des lycéens). Elle est une véritable occasion pour détecter les difficultés des lycéens concernant la production orale et fournir de l'aide nécessaire.

C'est donc, un bilan des difficultés à dépasser et des points à améliorer chez les lycéens. Elle s'occupe d'observer la production orale de ces derniers, leur prononciation, leur confiance en soi, etc.

items	Aspects de l'observation	Très Bien	Bien	Assez Bien	Moyen	Médiocre	Faible	Très Faible
01	Prononciation et articulation							
02	Prise en compte de l'auditeur (regards, gestuelle)							
03	Fluidité							
04	Prise de parole							
05	Motivation							

Tableau n°07 : Grille d'observation utilisée lors de l'expérimentation

4. Le public cible étudié

Notre sujet d'expérimentation est une classe de 2^{ème} année secondaire, lettres et langues étrangères. Elle contient 20 lycéens. Cet échantillon comprend treize filles et sept garçons.

5. Cheminement de l'expérimentation

Quant à l'avancement de l'expérimentation, il est impératif de vérifier nos hypothèses initiales en utilisant la grille d'observation (insérer supra) durant deux phases, le pré-test et post-test.

Les conditions favorables dans lesquelles nous avons mené notre étude nous ont permis de recueillir des données précieuses pour notre recherche grâce à une observation approfondie sur le terrain. Ces données seront validées statistiquement à l'aide de présentation sous forme de tableaux et de graphiques.

5.1. Le pré-test

Pour cette étape, nous avons fait une observation auprès des lycéens de deuxième année lettres et langues étrangères, en assistant à une séance de production orale qui a duré 45 minutes avec leur enseignante, le 13 avril 2023 dans l'intention de bien observer les difficultés de ces derniers concernant la production orale.

Item 01 : Prononciation et articulation

	Très bien	Bien	Assez Bien	Moyen	Médiocre	Faible	Très Faible
Nombre	00	01	02	08	01	06	02
Fréquence	00%	05%	10%	40%	05%	30%	10%

Tableau n°08 : Prononciation et articulation

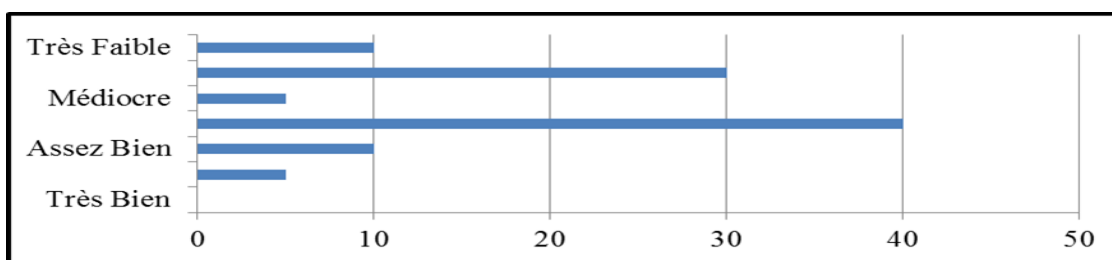


Figure n°01: Prononciation et articulation

Une bonne prononciation et articulation (voir ultra p. 79) sont essentielles pour communiquer clairement et efficacement en langue étrangère. Si la prononciation n'est pas correcte, le message peut être mal compris ou même incompréhensible. Nous constatons que les lycéens ont des difficultés au niveau de la prononciation et de l'articulation, le taux de faiblesse (30% sont faibles et 10% sont très faibles) confirme fortement ce que nous venons de dire. Cependant, un taux très faible pour les qualités bien et assez bien. Cela

entrave le processus de l'enseignement-apprentissage de la production orale en classe de FLE.

Item 02 : Prise en compte de l'auditeur (regards, gestuelles)

	Très Bien	Bien	Assez Bien	Moyen	Médiocre	Faible	Très Faible
Nombre	00	01	02	03	04	05	05
Fréquence	00%	05%	10%	15%	20%	25%	25%

Tableau n°09 : Prise en compte de l'auditeur (regards, gestuelles)

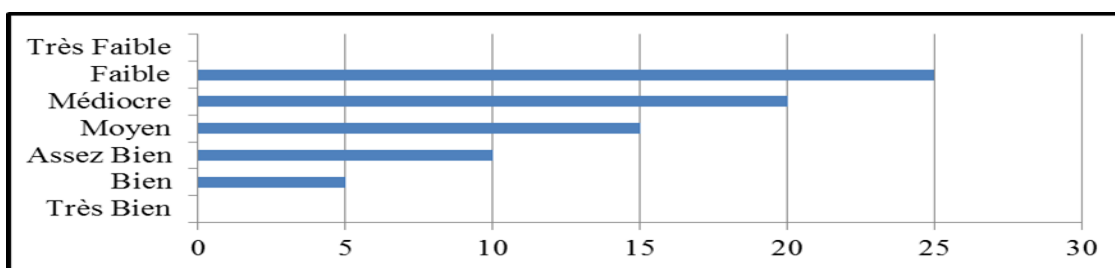


Figure n°02: Prise en compte de l'auditeur (regards, gestuelles)

La gestuelle et le regard sont des éléments importants de la production orale, car ils permettent de transmettre des informations complémentaires au contenu verbal. En revanche, les résultats obtenus montrent que la production orale des lycéens est abstraite de tout cela. Autrement dit, ils n'utilisent pas leurs corps en s'exprimant. La moitié d'entre eux sont faibles (25% sont faibles et 25% sont très faibles), en ce qui concerne le langage corporel.

Item 03 : Fluidité

	Très Bien	Bien	Assez Bien	Moyen	Médiocre	Faible	Très Faible
Nombre	00	02	02	05	01	04	06
Fréquence	00%	10%	10%	25%	05%	20%	30%

Tableau n°10: Fluidité

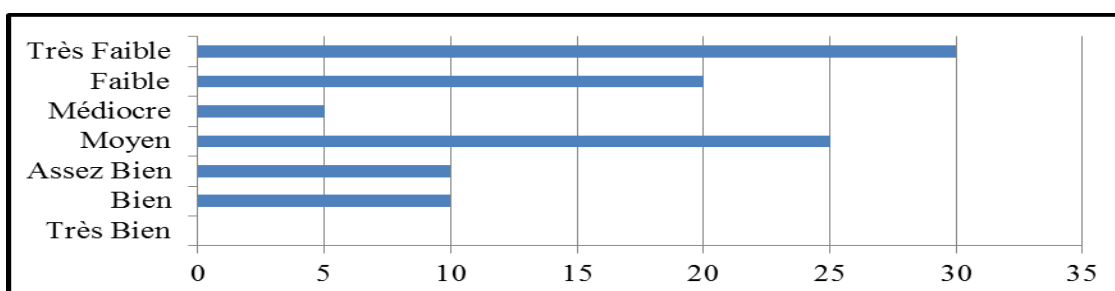


Figure n°03 : Fluidité

La fluidité dans la production orale se réfère à la capacité de l'apprenant à parler avec aisance, sans hésitation ou interruption. Une bonne fluidité peut rendre la production orale plus efficace en permettant à l'apprenant de passer son message de manière claire.

Il est à signaler que les lycéens n'arrivent pas à parler avec fluidité, ce qui entrave l'acte de l'enseignement-apprentissage de la production orale et les démotivent à prendre la parole. La qualité de faiblesse confirme ce propos (30% des lycéens sont très faibles et 20% sont faibles) et les autres sont entre un niveau moyen (25%) et médiocre (5%).

Item 04 : Prise de parole

	Très Bien	Bien	Assez Bien	Moyen	Médiocre	Faible	Très Faible
Nombre	00	01	02	02	04	07	04
Fréquence	00%	05%	10%	10%	20%	35%	20%

Tableau n°11: Prise de parole

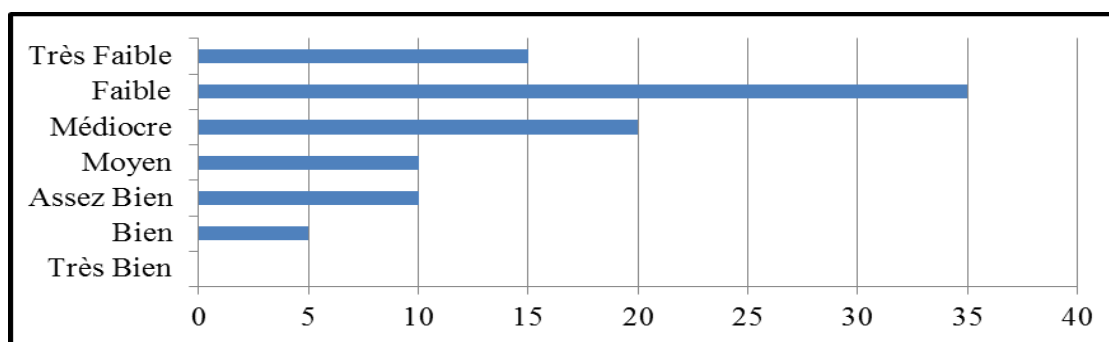


Figure n°04 : Prise de parole

Généralement, dans les classes des langues étrangères plus particulièrement dans les classes de FLE, les apprenants hésitent de prendre la parole devant le public. Cela revient à la timidité, le manque de confiance en soi, le stress et d'autres facteurs psychologiques et linguistiques. En d'autre terme, ces facteurs freinent les apprenants à s'exprimer spontanément et librement. Cela manifeste dans les résultats obtenus lors de la séance de l'observation, un taux élevé pour la qualité de faiblesse (faibles 35% et très faibles 20%).

Items 05 : Motivation

	Très Bien	Bien	Assez Bien	Moyen	Médiocre	Faible	Très Faible
Nombre	00	02	02	05	01	04	06
Fréquence	00%	10%	10%	25%	05%	20%	30%

Tableau n°7: Motivation

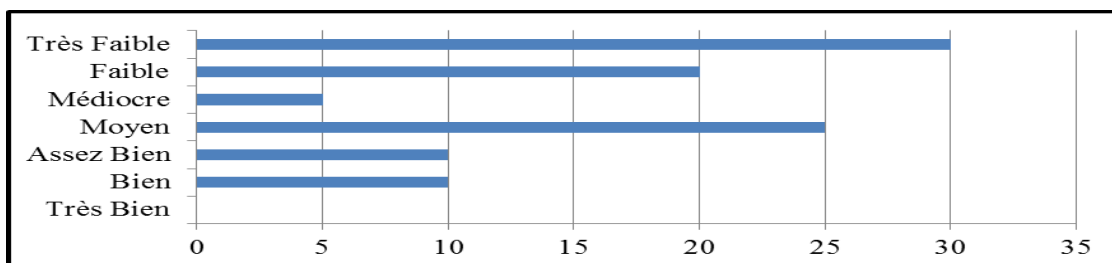


Figure n°05 : Motivation

La motivation est un élément clé de la prise de parole efficace. Lorsque la motivation est faible, la prise de parole peut sembler monotone et plus engageante. C’est pourquoi, l’acte de l’enseignement-apprentissage de la production orale demande le recours à des activités ludiques, amusantes et créatives comme les activités théâtrales (voir supra p. 31) pour pousser les apprenants à s’exprimer et prendre la parole. Le manque de ces activités en classe a laissé la majorité des lycéens démotivés tout au long de la séance. Ces résultats confirment cette idée, un taux très basse pour les qualités bien (0%) et très bien (10%). En revanche, un taux très élevé de faiblesse.

5.2. Post-test

Item 01 : Prononciation et articulation

	Très Bien	Bien	Assez Bien	Moyen	Médiocre	Faible	Très Faible
Nombre	03	07	05	03	01	01	00
Fréquence	15%	35%	25%	15%	05%	05%	00%

Tableau n°8: Prononciation et articulation

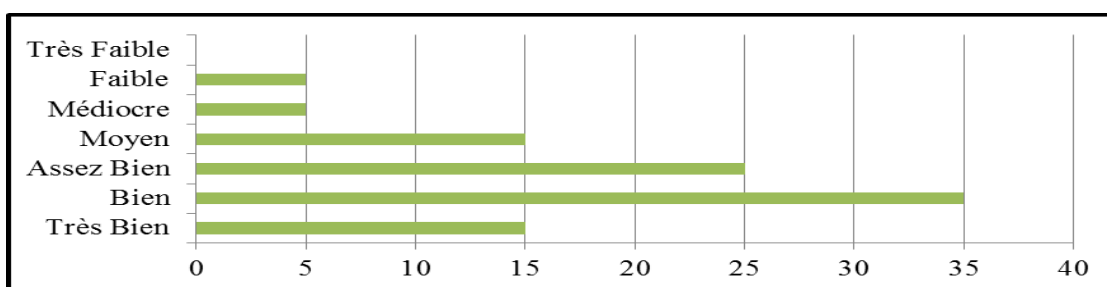


Figure n° 06 : Prononciation et articulation

Cette étude nous a prouvé que les taux 5% pour les faibles et 00% pour les très faibles et l'augmentation de taux de réussite (35% pour la qualité « bien » et 15% pour la qualité « très bien ») montre l'impact positif de la pratique théâtrale sur la prononciation et l'articulation des lycéens.

Item 02 : Prise en compte de l'auditeur (regards, gestuelles)

	Très Bien	Bien	Assez Bien	Moyen	Médiocre	Faible	Très Faible
Nombre	04	07	05	1	02	01	00
Fréquence	20%	35%	25%	5%	10%	05%	00%

Tableau n°9: Prise en compte de l'auditeur (regards, gestuelles)

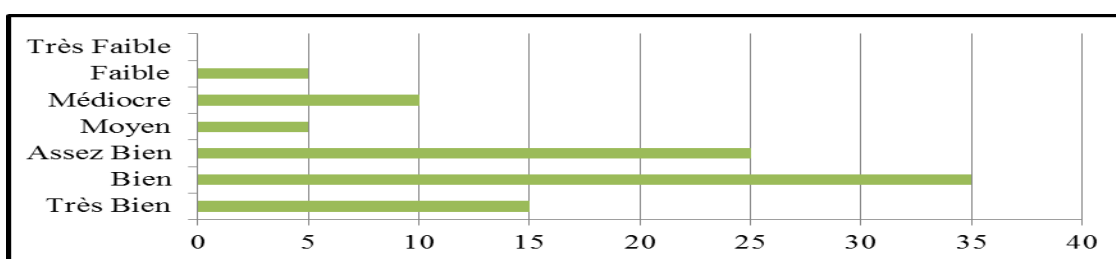


Figure n°07 : Prise en compte de l'auditeur (regards, gestuelle)

Le sujet de l'expérimentation a appris comment utiliser son corps (les gestes, les mimiques...) pour renforcer le contenu de son message et pour attirer l'attention de son auditeur. Ce qui explique l'augmentation de taux de réussite 20% pour « très bien » et 35% pour « bien ». Il est à signaler à ce propos l'efficacité de la pratique théâtrale en ce qui concerne le langage corporel de lycéens.

Item 03 : Fluidité

	Très Bien	Bien	Assez Bien	Moyen	Médiocre	Faible	Très Faible
Nombre	07	05	04	02	01	01	00
Fréquence	35%	25%	20%	10%	05%	05%	00%

Tableau n°10: Fluidité

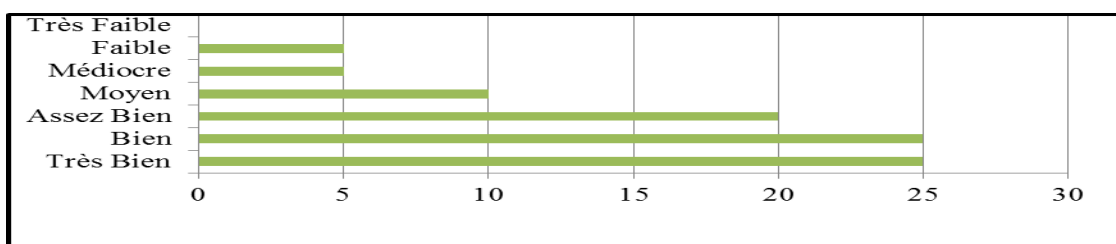


Figure n°08 : Fluidité

Un net progrès au niveau de la fluidité des lycéens 25% pour les taux bien et très bien, montre bien l'influence du théâtre sur la production orale de ces sujets.

Item 04 : Prise de Parole

	Très Bien	Bien	Assez Bien	Moyen	Médiocre	Faible	Très Faible
Nombre	04	06	05	03	01	01	00
Fréquence	20%	30%	25%	15%	05%	05%	00%

Tableau n°11: Prise de parole

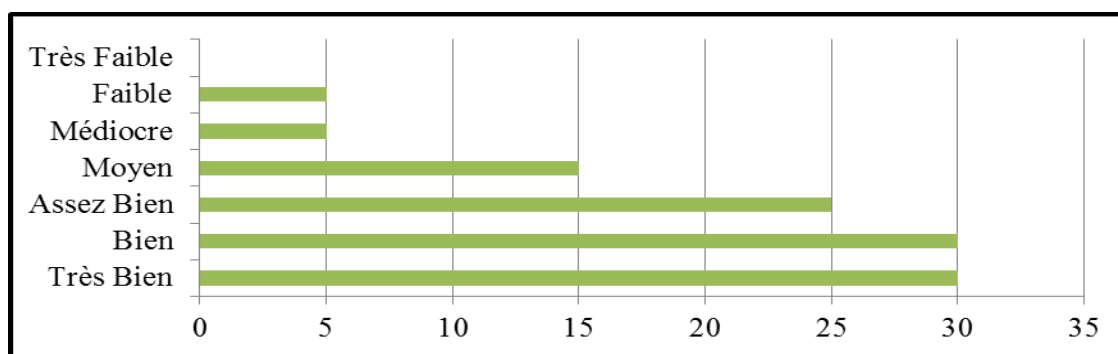


Figure n°09 : Prise de parole

D'après ces résultats, nous pouvons confirmer que la pratique théâtrale encourage davantage la prise de parole chez les lycéens tout en renforçant leur confiance en soi et leur permettant de surmonter la timidité, le trac, le stress et la peur.

Item 05 : Motivation

	Très Bien	Bien	Assez Bien	Moyen	Médiocre	Faible	Très Faible
Nombre	05	06	05	03	01	00	00
Fréquence	25%	30%	25%	15%	05%	00%	00%

Tableau n°12 : Motivation

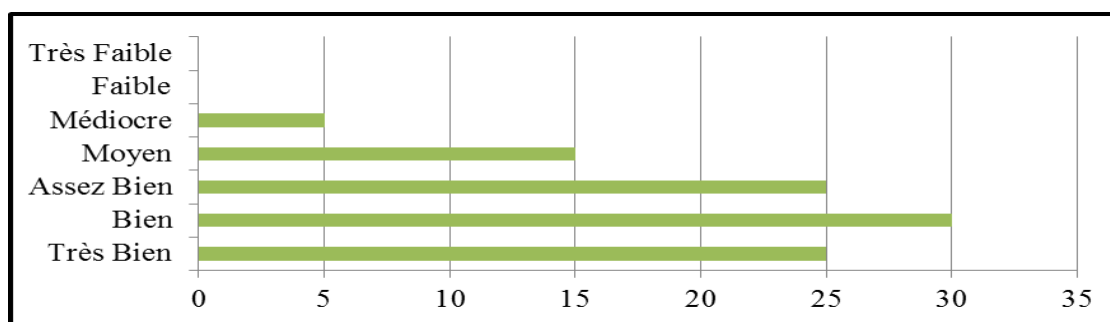


Figure n°10 : Motivation

Les taux positifs pour le présent item 25% pour « très bien » et 30% pour « bien », ainsi l'inexistence de taux de faiblesse 00%, montrent bien le rôle crucial qui joue la pratique théâtrale en ce qui concerne la motivation des lycéens durant l'acte de l'enseignement-apprentissage de la production orale.

6. Confrontation des résultats (étude comparative)

La séance d'observation effectuée auprès des lycéens de lettres et langues étrangères (pré-test), nous a permis de détecter les difficultés qui entravent le processus de l'enseignement-apprentissage de la production orale et qui empêchent les sujets de notre expérimentation à s'exprimer à savoir : la prononciation défectueuse et la mauvaise articulation, la non-maîtrise de la gestuelle, la peur de prise de parole, la timidité jugé comme défaut, le trac, le stress et surtout l'absence de la motivation. Cependant, dans le post-test nous détectons une amélioration considérable au niveau de la production orale de notre échantillon ; ce qui explique l'impact positif de la pratique théâtrale sur la variable dépendante de l'expérimentation.

La confrontation de nos données et de nos propres observations à celles de spécialistes en la matière relative à la pratique théâtrale en didactique de l'oral, plus particulièrement en didactique de la production orale nous permettent de confirmer que :

Le théâtre est une solution propice pour le développement de la compétence de la production orale des apprenants de FLE.

La pratique théâtrale encourage la prise de parole, renforce la confiance en soi, et aide l'apprenant à dépasser sa timidité et son stress.

Le théâtre est une véritable source de motivation pour les apprenants, car il libère ces derniers et casse la vie routinière et identique de la classe.

Conclusion

« Là où le discours en reste aux mots, la parole engage le corps. »

Jacques Lecoq

Conclusion

En arrivant à la fin de ce modeste travail intitulé « *La pratique théâtrale au service de l'enseignement-apprentissage de la production orale en FLE. Cas des apprenants de 2^{ème} année secondaire, lettres et langues étrangères* », nous pouvons dire que l'analyse de notre échantillon nous a permis de relever certaines difficultés qui empêchent les apprenants du FLE en classe secondaire à s'exprimer spontanément et librement.

Via la présente étude, nous avons visé la réponse à notre problématique pour enlever toute ambiguïté en ce qui concerne le rôle de la pratique théâtrale dans le développement de la compétence de la production orale des apprenants du cycle secondaire. C'est pourquoi, nous avons choisi de travailler avec l'entretien semi-directif et ensuite avec l'expérimentation. Ces deux outils nous ont permis d'avoir des résultats qualitatifs et nous ont mené à répondre à notre question principale de recherche.

Un retour sur la problématique pourrait être indispensable : Comment la pratique théâtrale influence-t-elle sur l'enseignement-apprentissage de la production orale en classe de FLE ?

Pour contourner les chapitres de notre mémoire, nous avons préalablement présenté le cadre conceptuel de l'oral qui est une notion opératoire dans notre travail. Également, nous avons ciblé la mise en relief du théâtre, ses activités et notamment ses avantages sur la production orale des lycéens. Au fur et à mesure, nous avons fait une contextualisation de notre recherche à travers l'analyse de documents officiels (le programme, le document d'accompagnement et le manuel scolaire) de 2^{ème} année secondaire, lettres et langues étrangères, dans l'objectif de mettre en exergue le statut de l'oral et du théâtre dans le cycle secondaire en Algérie. De plus, nous avons effectué onze entretiens semi-directifs auprès des enseignants du cycle secondaire. Enfin, nous avons expérimenté ledit théâtre auprès de vingt lycéens.

Les contraintes rencontrées lors de la réalisation de ce travail étaient le temps pour l'intégralité du travail qui nous a empêchées d'approfondir beaucoup plus dans cette recherche intéressante. En outre, le refus de répondre à nos questions par les enseignants du cycle secondaire lors du quatrième chapitre (les entretiens semi-directifs). Malgré tout cela, nous avons pu réussir à expérimenter un moyen efficace pour la production orale, à savoir le théâtre.

À travers les démarches que nous avons suivies pour réaliser ce travail nous avons pu confirmer nos hypothèses de départ et éprouver la rentabilité de la pratique théâtrale vis-à-

Conclusion

vis l'enseignement-apprentissage de la production orale. En outre, nous avons réussi à montrer que le théâtre est une véritable source de motivation en classe de FLE. Il encourage aussi la prise de parole, renforce la confiance en soi, aide l'apprenant à surmonter la timidité, le trac et la peur, et nourrit la créativité et l'imagination de l'apprenant afin qu'il sera fluide.

En résumé, ce travail n'est qu'un point de départ pour d'autres recherches qui viennent après. C'est qui nous pousse à poser les questions suivantes : Quels sont les atouts de la pratique théâtrale sur les autres compétences de la langue ? Pourquoi le théâtre est marginalisé dans le système éducatif algérien ? Comment intégrer le théâtre dans tous les programmes éducatifs en Algérie ? Comment pouvons-nous former les enseignants à mieux exploiter ce moyen ?

Nous souhaitons que nous avons pu éclaircir quelques questions dans ce champ de recherche qui demeure passionnant et ouvre la voie à d'autres pistes de réflexion.

Glossaire

*« L'enseignement devrait être ainsi : celui qui le reçoit le recueille comme un don
inestimable mais jamais comme une contrainte pénible. »*

Albert Einstein

Apprenant : personne qui s'engage dans un processus d'apprentissage afin d'acquérir de nouvelles connaissances, et compétences.

Articulation : le processus par lequel les sons de la parole sont produits à partir de l'interaction entre les organes phonatoires, comme les cordes vocales et le larynx.

Compétence communicative orale : la capacité d'une personne à utiliser la langue pour communiquer avec les autres dans des situations variées. Cela comprend la capacité à comprendre et à s'exprimer clairement et de manière appropriée pour interagir avec des locuteurs natifs.

Enseignement-apprentissage : une relation interactive entre un enseignant et un apprenant, dans le but de transmettre des connaissances, de développer des compétences en utilisant des diverses méthodes et stratégies pédagogiques.

Motivation : le processus psychologique qui pousse une personne à agir ou à persévérer dans une activité donnée afin d'atteindre un objectif.

Pratique théâtrale : ensemble des activités liées à la création, la production et la représentation d'une pièce théâtrale. Elle implique l'utilisation du corps, de la voix et de l'imagination pour interpréter des personnages, raconter une histoire et communiquer des émotions au public.

Prise de parole : l'action de parler en public ou de communiquer ses idées, ses opinions ou ses sentiments à un auditoire. Cela peut se faire lors d'une présentation, d'un discours, d'un débat...

Prononciation : l'acte de produire des sons pour former des mots et des phrases. C'est l'un des aspects clés de la langue parlée, et cela implique l'utilisation de la voix, des lèvres, de la langue...

Rentabilité : la mesure de l'efficacité et de l'efficience de l'enseignement-apprentissage. Elle est généralement mesurée en termes de résultats ou de progrès réalisés par les apprenants en comparaison aux ressources investies.

Bibliographie

« Délire laborieux et appauvrissant que composer de vastes livres, de développer en cinq cent pages une idée que l'on peut très bien exposer oralement en quelques minutes. »

Jorge Luis Borges

1) Ouvrages :

1. ARBILLO L., et al., *Apprendre à chercher*, Bruxelles : de-boeck, 2012.
2. BARIL D., *Technique de l'expression écrite et orale*, Paris, Dalloz 2002.
3. BIET et al., *Qu'est-ce que le théâtre?*, Paris, Folio, 2006.
4. BLANCHET. A&A. GOTMAN, *L'enquête et ses méthodes, l'entretien*, 2^{ème} édition refondue, Armand Colin, 2007.
5. HELENE S., *Prendre la parole*, Paris, Hatier, 1995.
6. KANOUA S., *Culture et enseignement du français en Algérie*, édition Synergies, Alger, 2008.
7. Laboratoire Langages, Littératures, Sociétés, Université de Savoie, Paris, 2013.
8. PAYET A., *Comment intégrer des activités communicatives et théâtrales en cours de français langue étrangère*, Paris, CLE international 2010.
9. PIERRE M., *La didactique des langues étrangères*, Paris, PUF 1996.
10. PUREN C., *Histoire des méthodologies d'enseignement des langues vivantes*, Paris, Nathan-CLE International, 1988.
11. PIERRE M., *La didactique des langues étrangères*, Paris, PUF 1996.
12. VIAU R., *La motivation dans l'apprentissage du français*, St-Laurent, Renouveau pédagogique, 1999.

2) Thèses et mémoires consultés :

1. ARBILLA, et al., *Le théâtre comme outil pour améliorer l'expression orale des élèves d'espagnol langue étrangère*, Mémoire de master, CEPEC-ISEEC 2nd degré Rhône-Alpes, Juin 2020.
2. AYA. C., *Étude analytique d'un Manuel scolaire de FLE en contexte Algérien*, Mémoire de Master, Université de M'sila, 20 juin 2021.
3. HAMEL.A., *Le théâtre comme support didactique pour l'apprentissage de l'oral chez les apprenants de la 4^{ème} A.M*, Mémoire de master, Université de Biskra, Juin 2016.
4. GUELFOUT.F., *Évaluation de l'efficacité de l'enseignement-apprentissage de l'expression orale en 2^{ème} année secondaire*, Thèse de magistère, École normale supérieure de Bouzarea, 2012.
5. MILOUDI.M., *Les pratiques langagières des enseignants de français du cycle primaire diplômé de l'université d'El-Oued*, Thèse de doctorat, Université de Boumerdès, 20 octobre 2019.

3) Revues et périodiques :

1. NAOUEL.D, GHOMARI, *Le théâtre, un outil didactique pour l'enseignement de la production orale en classe de FLE : cas des étudiants en L2*, in revue El Mawrouth, N°. 01, vol. 10, 2022.

4) Articles et sites web :

1. Enseigner l'expression orale, Disponible sur : <https://alf.asso-web.com>
2. Fanny.S, *Le théâtre à l'école primaire, un « plus » pour les élèves ?*, Disponible sur : <https://arlap.hypotheses.org/1243>.
3. KAUFMAN, *L'entretien compréhension*, in J. ROBIN, *Ils n'aiment pas le français*. Berne : Transversales/Peter Lang. 2015.
4. L'enseignement de l'oral dans les différents courants méthodologique, Disponible sur : <https://souad-kassim-mohamed.blog4ever.com>.
5. L'aparté, Disponible sur : <https://www.alloprof.qc.ca>
6. La peur de la production orale en français en classe de FLE, Disponible sur : <https://repozitorij.ffzg.unizg.hr>.
7. Le dictionnaire orthodidacte, disponible sur : <https://dictionnaire.orthodidacte.com>
8. Le trac : Comment mieux l'appivoiser ?, Disponible sur : <https://www.aide.ulaval.ca>
9. Les répliques, Disponible sur : <https://groupe-reussite.fr>.
10. Théâtre, Disponible sur : <https://manuelnumeriquemax.belin.education>.
11. BAGGAR Y., *La production de l'oral en classe de français : quels obstacles pour les apprenants du niveau tronc commun du cycle secondaire qualifiant ?*, *Didaskein*, N.2, vol.1, 2022, Disponible sur : <https://www.asjp.cerist.dz/en/article/150871> .

5) Dictionnaires de spécialité

1. AGNES.P, *Dictionnaire de la langue du théâtre*, Le Robert, Les RUSUELES, Paris, 2002.
2. Cuq J.-P., *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris, CLE International 2003.

Bibliographie

3. ROBERT JP., *L'essentiel Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, Paris, Ophrys, 2008.

6) Directives et correspondances officiels

1. DAVID S., et all, *Les programmes scolaires : mode d'emploi*, L'OCDE, 1998.
2. Direction de l'enseignement général, *Programmes de français 2^{ème} année secondaire*, Alger, ONPS, (2006/2007).
3. Commission nationale des programmes, *Document d'accompagnement du programme de français 2^{ème} année secondaire*, Alger, ONPS, 2006.
4. Commission nationale des programmes, *Document d'accompagnement du programme de français 2^{ème} année secondaire*, Alger, ONPS, 2006.
5. MUSSON S., et all, *Les services de garde scolaire*, les presses de l'université Laval, 1999.

ANNEXES

« Le théâtre est un lieu utopique où venir toucher la terre du langage et atteindre ses forces. »

Valère Nvarina

La révolution et l'humanité

Au début du XX^{ème} siècle en Russie, l'Organisation Socialiste Révolutionnaire a décidé de tuer le Grand-duc Serge, oncle du Tsar ; mais Kaliayev, l'homme qui devait s'en charger, a refusé de lancer la bombe parce que le Grand-duc était accompagné d'enfants.

STEPAN : L'Organisation t'avait commandé de tuer le Grand-duc.

KALIAYEV : C'est vrai. Mais elle ne m'avait pas demandé d'assassiner des enfants.

ANNENKOV : Kaliayev a raison. Ceci n'était pas prévu.

STEPAN : Il devait obéir.

ANNENKOV : Je suis responsable. Il fallait que tout fut prévu et que personne ne pût hésiter sur ce qu'il y avait à faire. Il faut seulement décider si nous laissons échapper définitivement cette occasion ou si nous ordonnons à Kaliayev d'attendre la sortie du théâtre. Alexis ?

VOINOV : Je ne sais pas. Je crois que j'aurais fait comme Kaliayev. Mais je ne suis pas sûr de moi. (*Plus bas*) Mes mains tremblent.

ANNENKOV : Dora ?

DORA (*avec violence*) : J'aurais reculé, comme Kaliayev. Puis-je conseiller aux autres ce que moi-même je ne pourrais pas faire ?

STEPAN : Est-ce que vous vous rendez compte de ce que signifie cette décision ? Deux mois de filatures, de terribles dangers courus et évités, deux mois perdu à jamais. Egor arrêté pour rien. Rikov pendu pour rien. Et il faudrait commencer ? Encore de longues semaines de veilles et de ruses, de tension incessante, avant de trouver l'occasion propice ? Êtes-vous fous ?

ANNENKOV : Dans deux jours, le Grand-duc retournera au théâtre, tu le sais bien.

STEPAN : Dans deux jours où nous risquons d'être pris, tu l'as dit toi-même.

KALIAYEV : Je pars.

DORA : Attends ! (*A Stepan*) Pourrais-tu, toi, Stepan, les yeux ouverts, tirer à bout sur un enfant ?

STEPAN : Je le pourrais si l'Organisation le commandait.

DORA : Pourquoi fermes-tu les yeux ?

STEPAN : Moi, j'ai fermé les yeux ?

DORA : Oui.

STEPAN : Alors, c'était pour mieux imaginer la scène et répondre en connaissance de cause.

DORA : Ouvre les yeux et comprends que l'Organisation perdait ses pouvoirs et son influence si elle tolérait, un seul moment, que des enfants fussent broyés par nos bombes.

Albert Camus, les justes, Acte II, 1956.

